

**MINISTERIUM FÜR BILDUNG UND WISSENSCHAFT DER UKRAINE**  
**NATIONALE BOHDAN-CHMELNYTZKYJ-UNIVERSITÄT**  
**TSCHERKASSY**

Lehrwissenschaftliches Institut für Fremdsprachen

Lehrstuhl für Deutsche Philologie

014 Deutsche Sprache und Literatur

Lehrstuhlleiterin

Ovsienko L. O.

Dr. sc. philol.

\_\_\_\_\_  
(Datum, Unterschrift)

**QUALIFIKATIONSARBEIT**

Bildungsstufe «Master»

**KOMMUNIKATIV-PRAGMATISCHER ASPEKT DER**  
**UNTERSUCHUNG VOM DEUTSCHEN JUGENDSLANG IN DER**  
**ONLINE-KOMMUNIKATION**

**Studentin** Nesterenko Nadiia Viatscheslavivna, Gruppe 65

**Wissenschaftliche Betreuerin** Dz., Dr. sc. philol. Ovsienko, Lesia Olexandrivna

Tscherkassy – 2021

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**ЧЕРКАСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**ІМЕНІ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО**

Навчально-науковий інститут іноземних мов

Кафедра німецької мови

Спеціальність 014 Середня освіта

Німецька мова і література

До захисту  
допускаю завідувач  
кафедри кандидат  
філол. наук, доц.  
Овсієнко Л.О.

---

(дата, підпис)

**КВАЛІФІКАЦІЙНА РОБОТА**

освітнього ступеня "магістр"

**КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ДОСЛІДЖЕННЯ**  
**НІМЕЦЬКОГО МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ В ОНЛАЙН-**  
**СПІЛКУВАННІ**

Студентка групи 65, Нестеренко Надія Вячеславівна \_\_\_\_\_  
(підпис)

Науковий керівник канд. філол. наук, доц. Овсієнко Леся Олександрівна  
\_\_\_\_\_  
(підпис)

## ЗМІСТ

ВСТУП .....	4
РОЗДІЛ 1 ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ СЛЕНГУ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ .....	8
1.1 Поняття "Сленг" .....	8
1.2 Етимологія сленгової лексики .....	10
1.3 Види сленгової лексики .....	13
1.4 Методика дослідження німецького молодіжного сленгу .....	16
Висновки до розділу 1 .....	21
РОЗДІЛ 2 ВИВЧЕННЯ СУЧАСНОГО МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ В ОНЛАЙН-КОМУНІКАЦІЇ .....	23
2.1 Особливості онлайн-комунікації сучасної молоді .....	23
2.2 Загальна характеристика молодіжного сленгу .....	25
2.2.1 Онлайн-сленг в німецькомовному середовищі та його лексико- семантична характеристика .....	26
2.2.2. Способи словотворення сучасного молодіжного сленгу.....	28
2.2.3 Запозичення у молодіжному онлайн-мовленні .....	32
Висновки до розділу 2 .....	37
РОЗДІЛ 3 КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКОГО МОЛОДІЖНОГО ОНЛАЙН-МОВЛЕННЯ .....	39
3.1 "Оцінка" як категорія прагматики .....	39
3.1.1 Лексика на вираження позитивної оцінки .....	46
3.1.2 Лексика на вираження негативної оцінки .....	49
3.1.3 Лексика на вираження нейтральної оцінки .....	51
3.2 Причини вживання молоддю сленгової лексики .....	54
3.3 Функції сучасного молодіжного сленгу.....	56
3.4 Комунікативно-прагматична характеристика молодіжного мовлення в онлайн-комунікації.....	61

Висновки до розділу 3.....	63
ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ .....	65
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ .....	67
СПИСОК ДЖЕРЕЛ ФАКТИЧНОГО МАТЕРІАЛУ .....	77
ДОДАТКИ .....	79
ДОДАТОК А .....	79
ДОДАТОК Б .....	85
ДОДАТОК В .....	91
ДОДАТОК Г .....	95
ДОДАТОК Д .....	97

## Вступ

Кваліфікаційну роботу присвячено дослідженню сучасного молодіжного сленгу в онлайн-комунікації. Основні аспекти вивчення німецького молодіжного онлайн-сленгу знайшли своє відображення у працях вітчизняних і закордонних дослідників: Балабін В. В., Бацевич Ф. С., Береговська Е. М., Вахтель Н. М., Вольф О. М., Ankenbrank S., Augenstein S., Boehnke K., Busse U., Döring E., Elias M., Gluck H., Henne H., Kemter M., Kohl G., Neuland E., Schlobinski P., Wachau S.

Комунікативно-прагматичні особливості німецького молодіжного онлайн-мовлення досліджували: Бобошко Т. М., Варивода К. С., Карпець Л. А., Корягіна А. Ю., Лихіна О. В., Немеш О. М., Овсієнко Л. О., Олійник Л. В., Приходько Г. І., Сазанов В. М., Селіванова О. О., Слаба О. В., Ткачівська М. Р., Чорна С. С., Чуріліна Л. Н. та ін.

**Актуальність** дослідження комунікативно-прагматичного аспекту сучасного молодіжного сленгу в онлайн-комунікації визначається тенденцією сучасних лінгвістичних студій до вивчення сучасного молодіжного сленгу в онлайн-просторі, а також посиленням розвитком німецького молодіжного онлайн-мовлення. Проте, комунікативно-прагматичні особливості молодіжного лексикону та лексичні засоби вираження оцінки у мовленні молодих людей недостатньо вивчені у сучасному мовознавстві.

**Метою** дослідження є семантичний опис сучасного німецького молодіжного онлайн лексикону та подання класифікації лексичних одиниць молодіжного онлайн-мовлення. Поставлена мета передбачає виконання комплексу завдань:

- ознайомитись із поняттям сленгу та видами сленгової лексики;
- дослідити поняття, ознаки, властивості, функції та джерела сучасного молодіжного сленгу;
- здійснити опис сленгу німецького молодіжного онлайн-мовлення;

- експериментально дослідити лексичні засоби німецького молодіжного онлайн-сленгу;
- розробити класифікацію сленгових одиниць на вираження оцінки;
- встановити основні функції сленгу в німецькомовній онлайн-комунікації;
- визначити причини вживання молодими людьми онлайн-сленгу.

**Об'єктом** нашого дослідження є сучасне німецьке молодіжне сленгове онлайн-мовлення.

**Предметом** виступають лексичні засоби вираження оцінки німецького молодіжного лексику.

**Матеріал дослідження** складають 516 лексичних одиниць, виокремлених шляхом суцільної вибірки із соціальних мереж, чатів, онлайн-порталів, німецької молодіжної преси та онлайн-журналів для молоді.

**Методи дослідження:** Дослідження вимагало комплексного застосування таких методів: *аналітико-описового методу* – для визначення семантики лексичних одиниць сучасного німецького молодіжного онлайн-мовлення; *аналізу за безпосередніми складниками* – для детальнішого дослідження лексичних одиниць, що містять елементи оцінного судження; *компонентного аналізу* – для встановлення комунікативно-прагматичного об'єму досліджуваних одиниць молодіжного онлайн-мовлення; *методу індукції* – для розробки класифікації сленгових одиниць на вираження позитивної, негативної та нейтральної оцінки; методів аналізу та синтезу, завдяки яким ми визначили місце молодіжного онлайн-сленгу в сучасній німецькій мові; *методу контекстологічного аналізу* – для визначення основних функцій сучасного молодіжного онлайн-сленгу, *описового методу* – для детального опису сучасного молодіжного онлайн-сленгу.

**Наукова новизна** одержаних результатів полягає в тому, що в роботі вперше наведена детальна характеристика сучасного німецького молодіжного сленгу в онлайн-комунікації. Новизною відзначається

запропонована у роботі класифікація сленгових одиниць на вираження позитивної, негативної та нейтральної оцінки.

**Теоретичне значення** роботи визначається тим, що отримані результати дослідження та запропонована нами класифікація можуть бути використані для подальшого вивчення молодіжного онлайн сленгу на різних рівнях – фонетичному, морфологічному, синтаксичному, а також для подальшого вивчення онлайн сленгу у лексикографії, зокрема при укладанні словників сленгової молодіжної лексики.

**Практичне значення** дослідження може бути використане при вивченні мовознавства та окремих його аспектів, а також викладанні таких теоретичних дисциплін як: стилістика, лінгвокраїнознавство, теорія мовної комунікації, фразеологія, прагматика.

**Апробація результатів дослідження.** Результати дослідження були предметом обговорення на XXIII Всеукраїнській науковій конференції молодих учених: Актуальні проблеми природничих і гуманітарних наук у дослідженнях молодих учених (Черкаси 2021), на XIII Міжнародній студентській науково-практичній конференції: Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов (Київ 2021), на XIX Міжнародній науковій конференції з актуальних проблем філологічних досліджень (пам'яті доктора філологічних наук, професора Анатолія Гулака (Харків 2021).

**Публікації.** Основні положення та результати кваліфікаційної роботи викладено в 3 публікаціях автора, з них: 1 стаття у співавторстві у фаховому виданні України та 2 тезах доповідей на наукових конференціях.

**Структура роботи.** Кваліфікаційна робота складається зі вступу, трьох розділів із висновками до кожного з них, загальних висновків, списку використаних джерел (93 позиції, з яких 32 – іноземними мовами), списку джерел фактичного матеріалу (23 найменування) та додатків. Повний обсяг магістерської – 103 сторінки, основний зміст викладено на 63 сторінках.

У **вступі** обґрунтовано актуальність дослідження, визначено об'єкт та предмет, мету й завдання, схарактеризовано матеріал і застосовані методи аналізу, розкрито новизну одержаних результатів, їхнє теоретичне і практичне значення, надано дані про апробацію основних результатів дослідження та публікації, зазначено структуру та обсяг роботи.

У **першому** розділі "Теоретичні засади вивчення сленгу в сучасній німецькій мові" надано огляд низки провідних концепцій вивчення сленгу та молодіжного онлайн-сленгу зокрема, представлено методологічні засади дослідження.

У **другому** розділі "Вивчення сучасного молодіжного сленгу в онлайн-комунікації" розглядаються особливості онлайн-комунікації сучасної молоді, способи словотворення сучасного молодіжного сленгу, зокрема і запозичення.

**Третій** розділ "Комунікативно-прагматичні особливості німецького молодіжного онлайн-мовлення" присвячено опису оцінно-прагматичної імплікації та оцінці в контексті молодіжного онлайн-спілкування, а також детальніше розкрито класифікацію позитивної, негативної та нейтральної оцінки у сленгових лексичних одиницях, що проілюстровані живими прикладами із соціальних мереж.

У **висновках** наведено основні теоретичні та практичні результати проведеного дослідження та окреслено перспективи подальших наукових досліджень.



## РОЗДІЛ 1

### ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ СЛЕНГУ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ

#### 1.1. Поняття "Сленг"

Сленг завжди був і залишається невід'ємною частиною нашого повсякденного мовлення, а тому так легко знаходить своє місце в усній комунікації всіх народів світу. Це особлива лексика, яка перебуває в стані безперервного розвитку та змін. Крім того, сленг забезпечує й посилює соціальну тотожність, а також використовується задля досягнення неформальної та дружньої атмосфери [4, с. 32-41].

На сучасному етапі розвитку лінгвістики, на жаль, не існує єдиного визначення терміну "сленг", що позначав би нестандартизоване мовлення, розмежовуючи "арго" та "жаргон". Вчені у галузі лінгвістики підкреслюють, що не існує, також, і чіткого розмежування між цими поняттями. Мовознавці вважають ці терміни синонімами, оскільки вони "перехрещуються й переходять один у інший" [38 с. 298].

Слід зазначити, що доволі часто мовці ототожнюють поняття, "жаргон" і "сленг". Дослідники підтримують думку, що якщо жаргон постає як напіввідкрита лексико-фразеологічна підсистема мови та здатна активізувати та застосовувати свої функціональні можливості у порівняно невеликих соціальних групах, то сленг є вторинним утворенням, порівняно із жаргоном, і виступає так званим особливим лексичним пластом загальноновживаного мовлення молодих людей. При цьому дуже частим є використання терміну "молодіжний сленг" [33, с.242-243]. Ми погоджуємося з таким твердженням, адже саме молодь схильна здебільшого до вживання лексики з емоційно-експресивним забарвленням задля надання своєму спілкуванню неформального характеру.

Доволі часто сленг сучасної молоді буває занадто експресивним, часто зі зниженою вульгарною конотацією, а іноді можемо простежувати наближення молодіжного сленгу до нецензурної лексики, яка також активно використовується іншими соціальними групами. В свою чергу новоутворені лексеми вимагають більш детального вивчення та максимально лаконічної систематизації. На нашу думку, науковцям у галузі мовознавства варто частіше укладати словники сучасного молодіжного сленгу. З огляду на швидкість розвитку такої лексики логічним буде створювати їх у електронному вигляді, оскільки друковане видання вимагає більших часових витрат.

На необхідності розмежування сленгу і жаргону наполягає Л. Ставицька, підкреслюючи, що "жаргон", як це можна простежити історично, демонструє так звану обмеженість групи його носіїв. Крім того, спостерігається звуження семантичного поля словникового запасу. Таким чином, "сленгом" прийнято називати мовне середовище спілкування великої кількості людей, яке відмежовується від мовної норми [46, с. 205-212].

На думку В. Балабіна, чия точку зору ми поділяємо, слід розмежовувати термінологічне та нетермінологічне визначення сленгу, арго та жаргону, оскільки "за нетермінологічним визначенням всі ці терміни – синоніми" [2, с. 3-17].

Наголошуючи на відмінності між цими поняттями, дослідники І. Николів та В. Балабін зазначають, що "жаргон – це лише мова людей, об'єднаних спільною професією, сленг у такому випадку найчастіше пов'язують із мовленням молоді та молодіжних субкультур" [2, с. 5-10].

Сленг характеризується, як відібрана та відмежована за вражаючу неформальність мова, що свідомо використовується поза "правильним" мовленням. Зазвичай сленг бере свій початок у невеликих соціальних групах, для яких він є приватним кодом, який втілює конкретні цінності та поведінку і підкріплює їх ексклюзивність. Сленгові вислови можуть ставати і більш

широко вживаними, і хоча сленг значною частиною свого ефекту завдячує саме новизні, деякі терміни можуть закріплюватися у мові і залишатися актуальними десятиліттями [21, с. 85-88].

Отже, за визначенням лінгвістів, навіть спираючись на те, що термін молодіжного сленгу є суперечливим і неточним, він використовується для узагальнення способів комунікації молоді.

## **1.2. Етимологія сленгової лексики**

Під поняттям мова розуміють не лише засіб комунікації, а й знаряддя впливу в процесі комунікативного акту. Вона має унікальну здатність посилювати емотивні та прагматичні інтенції мовця. Саме тому мова усвідомлюється людиною і трактується науковцями, як засіб самоствердження, що зумовлює введення у вжиток нетипових, колоритних слів. Прагнення досягнути вищого рівня емоційності та експресивності у своєму мовленні змушує мовців звернутись до розмовної лексики, а саме до сленгу, який найкраще відповідає зазначеним вимогам [20, с. 1-3].

Проблема дослідження молодіжного сленгу вважається однією з найбільш поширених у сучасній лінгвістиці. Неодноразові спроби мовознавців та вчених вирішити це питання не мали бажаного результату, оскільки сутність і походження сленгу до сьогодні залишається незрозумілим та спірним явищем. Проте, для того, щоб зорієнтуватися у сучасних визначеннях явища "сленг" слід, насамперед, проаналізувати його етимологію та детально простежити еволюцію цього поняття. Адже саме етимологія терміну "сленг" вважається доволі проблемним питанням. Багатозначність, різноплановість та різні тлумачення від авторів та упорядників словників зумовлюють труднощі у розкритті походження терміну [20, с. 1-3].

Сленг розглядається, як самостійне нелітературне мовне утворення, яке існує в національній мові й тісно пов'язане з її термінологією. Етимологічне походження слова, як і його точне визначення, видається неоднозначним. Існує кілька теорій щодо походження, за однією з яких слово сленг походить від слова мова і спочатку воно використовувалося для опису вульгарної мови, якою розмовляла певна субкультура, наприклад солдатський чи музичний жаргон [20, с. 1-3].

Мовознавці трактують сленг, як "живий мовний нерв", що вважається геніальним індикатором людського буття, адже він так тонко і точно передає найменші нюанси осягнення світу людиною. Крім того, мова має унікальну здатність матеріалізувати структури нашого мислення. Саме тому нервові запалення можуть свідчити про внутрішні негаразди в організмі людини і бути тривожним сигналом, що попереджує про небезпеку. Крім того, численні дослідники роблять акцент на тому, що актуалізація ненормативної лексики може свідчити про негативні зрушення в культурному мовному пласті. Також зазначається, що населення України недостатньо добре розуміє цей феномен та ще не має "культурного імунітету" до сленгу. І навіть беручи до уваги той факт, що сленг презентує мову не з найкращого боку, усе ж це жива і справжня мовна стихія [41, с. 108-130].

Дослідники виокремлюють низку чинників, що зумовлюють виникнення та бурхливий розвиток сленгу. Серед них, зокрема, прагнення молодшої людини до самовираження й визначення свого місця у світі; бажання приховати власні слова чи дії від конкретної групи людей, завуалювати їх. Із точки зору психологів, виникнення сленгу в певних групах носіїв мови є результатом їх бажання бути дотепними, вражати співрозмовника свіжістю та яскравістю своїх висловлень, акцентувати певні моменти, наповнені особливим емоційним змістом [20, с. 3-11].

Можна узагальнити описане вище, сказавши, що сленг допомагає нам звучати автентичніше, цікавіше, уникнути звичних, загальноживаних слів і

виразів та яскравіше передавати емоції. Адже перш за все, вживаючи сленгову лексику, мовець намагається продемонструвати розкутість та відхилення від мовних норм.

Тож, не лише чинники психологічного, соціального чи навіть символічного характеру мають значний вплив на формування сленгу, а й певні лінгвістичні чинники. Це, перш за все, пов'язано з реалізацією принципу мовної економії. Саме тому сленг сприймається, як певна лінгвістична категорія, що спирається на цілий комплекс психічних, соціальних та внутрішньомовних факторів та зумовлюється емотивною й естетичною функціями мови.

Використовуючи сленг, молодь, перш за все, має на меті висловити своє критичне, в певній мірі іронічне ставлення до уявлень та цінностей старшого покоління, проявити свою незалежність, самоутвердитися, завоювати популярність у своєму середовищі. Оскільки молодь завжди прагне до самовираження, варто зазначити, що саме "сленг" допомагає молодим людям виділитися з натовпу особливою "модною мовою". *Сленг* – це також один із способів приховати зміст сказаного від інших людей, тобто мається на увазі, що це так звана прихована, зашифрована, таємна мова молодих людей. *Молодіжний сленг* – це пароль усіх членів референтної групи [33, с. 242-243]. Молодіжний сленг відрізняється від загальноприйнятого мовлення наявністю нетипових слів та висловів, які регулярно використовуються та стали "візитними картками" молоді.

Звісно ж, думка про те, що сленг може стати еталоном нашого мовлення, ще дуже далека від осмислення людиною, проте, на нашу думку, детальний і комплексний аналіз цього мовного явища може дати неочікувано плідні результати. Проте, така ініціатива є можливою лише за умови максимально глибокого осягнення не тільки лінгвістичної суті, але й культурного коріння проблеми. Тому такий мовний феномен, як сленг, в жодному разі не сприймається нами, як негатив [8, с. 133-163].

Дослідникам не вдалося знайти компроміс та логічно вмотивувати термінологію поданих вище понять. А це у свою чергу стало причиною сумбурності у наукових працях лінгвістів та мовознавців, а також значною проблемою та перешкодою для дослідників, які маються на меті структурувати дослідження з цієї теми.

Перша письмова згадка цього терміну датується 1756 роком. У тексті йдеться про те, що сленг вважається мовою низькою та вульгарною [51, с. 114-116]. А сам термін "сленг" є запозиченням з англійської мови. Скоріш за все, саме тому дослідження сленгу в радянській лінгвістиці розпочинається з вивчення стилістики англійської мови ще у 60-х роках ХХ ст. А вже у 90-х роках із поживленням у вивченні ненормативної лексики поняття сленгу увійшло до термінологічного апарату лексикології інших європейських мов. Слід зазначити, що уявлення про сленг, зокрема молодіжний, було помітно змінено впродовж багаторічних досліджень цього унікального явища [51, с. 117-118]. Сучасне значення і розуміння терміну набуло популярності та сили з 20-х років ХІХ ст.

Отже, ми не можемо вважати сленг еталоном мовлення, проте, глибоке дослідження лінгвістичної суті та культурного коріння цієї проблеми може дати дуже цінні результати. А молодь, в свою чергу, вже сьогодні активно використовує специфічний прошарок лексики, маючи на меті самовираження та відділення від світу дорослих.

### **1.3 Види сленгової лексики**

Однією з найважливіших причин різноманітності молодіжного мовлення є низка аспектів, таких як: стать, міграція, вік, соціальне походження, регіон, субкультура. Проте, слід зазначити, що більшість молодіжних мовних висловів дуже короткочасні.

Окрім того, мова молоді часто буває дуже провокаційною та образливою. Ще однією особливістю молодіжної мови є аббревіатури та скорочення. Крім того, використовується багато слів з англійської та турецької мов. Яскравим прикладом англіцизму є "cool" – слово, яке вже утвердилось у повсякденній німецькій мові.

Не слід забувати, що сучасні онлайн ЗМІ стали невід'ємною частиною нашого повсякденного життя. Підростаюче покоління має доступ до Інтернету не лише за допомогою комп'ютера, а й за допомогою мобільного телефону, завдяки чому вони завжди залишаються на зв'язку з віртуальним світом. Найпопулярнішими Інтернет-медіа є соціальні мережі, наприклад, Facebook, Myspace або Instagram та Twitter. Молоді люди можуть представляти себе на цих веб-сайтах, пишучи коментарі або "збираючи" друзів [14 с. 2-4]. Користувачі публічно демонструють свою особистість у різних контекстах та ситуаціях. Але молоді люди діляться своїми думками по-особливому: вони використовують так звану молодіжну мову, яка підкреслює їх приналежність до молодіжної культури.

У мові, якою користуються молоді люди безпосередньо в мережі Інтернет, помітно вирізняється низка лексичних одиниць, на основі яких можна зробити поділ на певні групи: іменники (*Expresschecker, Fritte, Hammer, Lituation*), дієслова (*abspacken, abspritzen, bashen, für etwas brennen*), прикметники (*geilo meilo, geilomatiko, knusper, lan, lit*), фразеологізми (*Alles Banane! Auf dein Nacken! Geh bei Grün!*), скорочення (*BD, IDA, kA, OMG, WD*), вигуки (*Boah! He! Jap, jop, yipp*) та сталі вирази (*Breiter als der Türsteher sein, Den Kopf verdrehen, Ich küss dein Auge, Krasse Pasta sein*) (7; 19; 11).

Сьогодні існує кілька різновидів молодіжних сленгів, які, в свою чергу, доповнюють один одного. Ознаки, характерні для молоді, чітко виділяються із стандартної мови з точки зору граматики, фонетики та словотворення. У молодіжній мові помітне прагнення до мовної економії, спонтанності, креативності, безпосередності, свободи та неформальності [15, с. 1-3].

Німецький молодіжний сленг в цілому та його лексико-семантичні особливості залишаються однією з досить популярних тем серед лінгвістів та мовознавців світу. Оскільки молодіжне мовлення вкрай швидко зазнає численних змін, як, власне, і все, що пов'язане з життям молодих людей, нові молодіжні сленгізми швидко досягають піку популярності. Нам вдалося помітити певні закономірності, що свідчать про їхню популярність, яка і зумовлює вихід власне молодіжного сленгу у сферу міжгрупової та загально-соціальної комунікації. Проте, актуальність, порівняна новизна та актуальність такого виду мовлення з часом помітно згасає, а іноді і зовсім зникає. Не слід забувати, що значна кількість сленгізмів продовжує жити лише у спеціальних словниках [15, с. 17-20].

Молодіжна мова, так званий сленг, трактується як соціальний діалект молодих людей, який виникає з протиставлення себе не стільки старшому поколінню, скільки системі. Головним мотивом у використанні молодіжної мови є потреба молоді у самоствердженні та самоідентифікації. Вчені наголошують, що політичне та економічне життя будь-якої держави відображається в лінгвістиці. Адже важко не помітити, що гострі соціальні проблеми завжди знаходять відгук у молодіжній мові з багатим стилістично забарвленим словником [53, с. 8-63].

Завдяки переважаючій актуалізації засобів суб'єктивної оцінки в молодіжній лексиці наявні ознаки інтенсифікації, тож не дивно, що у сленгових виразах панує гіпербола. Не менш розповсюдженими є метафора та метонімія, які сприяють ефективності мовного впливу. Вплив на отримувача інформації вважається більш ефективним завдяки використанню образних висловів, які в молодіжному жаргоні є завжди свіжими, несподіваними, гумористичними, дещо грубими, а іноді навіть парадоксальними [39, с. 3-6].

Згідно з теорією С. Огенштейн, першим рівнем є мовлення у великій групі молодих людей, де йдеться про вираження приналежності до великої



групи молодих людей у макрозоні соціальної групи. Незважаючи на склад найрізноманітніших молодіжних груп, саме відчуття приналежності задовольняє духовні потреби молодих людей, відмежовуючи їх, як соціальну групу в суспільстві [62, с. 2-25]. Другим рівнем дослідниця називає субкультурну групу. Вона виражає приналежність до певної молодіжної субкультури і служить внутрішнім маркуванням. Група однолітків, так званий третій рівень, представляє найменшу область, у якій захоплений мікросвіт групи однолітків. Ця сфера виражає приналежність до спільної групи молодих людей, приблизно одного віку, подібного соціального походження, спільних інтересів та поглядів [62, с. 6-22].

Варто зазначити, що між цими трьома сферами можливі тісні взаємозв'язки. Це означає, що мова у великих групах, мова субкультур та молодіжна мова однолітків можуть впливати одна на одну, і тому їх можна знайти поруч у лінгвістичному репертуарі [62, с. 9-25].

Отже, із наведеної вище інформації бачимо, що сленгізми формують здебільшого різнопланові лексико-семантичні поля. Найактуальнішими на сьогодні є сленгові слова, які молодь використовує при наповненні Інтернет-медіа та в соціальних мережах. Також, особливу увагу дослідниця звертає на засоби суб'єктивної оцінки в молодіжній лексиці, які відіграють ключову роль при їх подачі.

#### **1.4 Методика дослідження німецького молодіжного сленгу**

На сучасному етапі фахівці в галузі лінгвістики продовжують дискутувати про можливі методи дослідження молодіжної мови. Питання про те, до якої лінгвістичної категорії віднести сленг сучасної молоді залишається відкритим. Дискусії з приводу функцій сленгу та його природи, як унікального мовного явища, так званої *Jugendsprache*, з кожним роком

стають актуальнішими, знаходячи своє відображення у роботах сучасних лінгвістів та мовознавців [14, с. 20-24 ].

*Молодіжне мовлення* – складний комплексний феномен, для вивчення якого в соціолінгвістиці потрібно здійснювати різноаспектний аналіз. Важливими є дослідження за віковими та соціально-професійними групами, соціальним статусом. Актуальним завданням у сучасних соціополітичних умовах вважаємо дослідження регіональних особливостей молодіжного мовлення, тобто мовної поведінки та мовних преференцій молоді з різних регіонів країни, а також опис чинників, що на них впливають. Важливо враховувати впливи білінгвального середовища, схарактеризувати мовну ідентичність молоді різних вікових груп і її ставлення до мовної політики держави. Такі дослідження мають практичну цінність, оскільки науково аргументують доцільність прийняття тих чи інших мовних законів, визначаючи стратегії національної мовної політики в державі [7, с. 6-7].

Незважаючи на те, що молодіжний сленг досить часто суттєво оновлюється, він не втрачає своїх основних загальних характеристик. Адже саме яскравість, образність, підвищена виразність та експресивність з великою кількістю слів позитивної та негативної конотації, а також спрощена побудова фраз – це ті якості, завдяки яким сленг увійшов у вжиток молодих людей. Актуальність вивчення німецького молодіжного сленгу зумовлена швидкою змінюваністю лексичного складу молодіжного сленгу, який на кожному етапі свого розвитку потребує нових досліджень, а також поглиблення міжнародних культурних та освітніх зв'язків у результаті Болонського процесу [7, с. 5].

Особливості мовної поведінки німецької молоді досліджують уже тривалий час. Доведено, що молодіжний сленг існував на території Німеччини ще п'ять століть тому, причому в основному – у вигляді різноманітних студентських жаргонів, які дали поштовх розвитку німецького молодіжного сленгу [7, с. 7].

На сучасному етапі розвитку методологія забезпечує чітку постановку проблеми дослідження німецького молодіжного сленгу, надає засоби для вирішення поставлених завдань та гарантує якісну організацію та модернізацію процесу вивчення онлайн сленгу [55, с. 366-388].

Проте, різкі зміни у сучасному молодіжному мовленні дослідники визначають, як тенденцію мовознавства до розширення своїх меж, називаючи її експансіонізмом – принцип, що має на меті додати до лінгвістики теоретичний доробок, понятійний апарат та методи і методики, що походять з інших наук та несуміжних сфер [55, с. 3-8].

Також, варто зазначити, що саме глибокий інтерес до вивчення та детального аналізу сленгу, зокрема молодіжного, набуває особливої актуальності в умовах розширення міжнародних контактів, а також полегшує розуміння національно-специфічних особливостей менталітету німецької молоді. Знання сленгу долучає людину до природного мовного середовища та сприяє розвитку комунікативної компетентності. Недостатня ж кількість знань у цій сфері, в контексті міжкультурної комунікації, може стати причиною конфліктних ситуацій, непорозумінь та призвести до появи мовних помилок та руйнування стандартної мови в цілому [36, с. 263-269]

Слід відмітити, що саме максимально лаконічне і зрозуміле визначення терміну дало змогу використати адекватні методи дослідження цього явища в різноманітних аспектах. Німецький молодіжний сленг, як окремий елемент культури, відомий своєю специфікою, що визначається альтернативним способом пізнання світу, формою мислення, в якому постійно відбуваються метафорично-метонімічні трансформації [36, с. 277-278].

Дослідженням, що мало на меті прослідкувати ставлення підлітків до молоді, що використовує сленг, ще у 1989 році займалася науковиця Сюзанна Вахау [93, с. 69-96]. Авторка здійснила спостереження за мовленням підлітків, дорослих та молоді, що використовує сленг. Її головним завданням було з'ясувати, як представники інших соціальних та вікових груп ставляться

до особливостей молодіжного мовлення. Було виявлено, що підлітки здебільшого пристосовують свою мовну поведінку до відповідної ситуації і можуть використовувати свою мову по-різному залежно від партнера та комунікативної атмосфери. Крім того, дослідження показує, що і підлітки, і дорослі мають достатньо високий рівень обізнаності про молодіжний сленг, але оцінюють його по-різному [93, с. 79-96].

Специфічний для молоді спосіб мовлення відрізняється від мови старших людей. На відміну від мови дорослих, молодь оцінює власне мовлення, як позитивне та нормальне. Дорослі ж описують специфічний для молоді спосіб спілкування як "примітивний, агресивний і порушений" [93, с. 89-95].

Таким чином, дослідження сленгу набуває особливої актуальності в мовах розширення міжнародних контактів, допомагає краще розуміти національно-специфічні особливості менталітету німецької молоді. Знання сленгу долучає того, хто вивчає мову, до природного мовного середовища, сприяє розвитку його комунікативної компетентності. Незнання ж сленгу спричиняє мовні помилки й непорозуміння під час міжкультурної комунікації [93, с. 89].

Тож, використовуючи низку методик, дослідники вбачають свою кінцеву мету в адекватному визначенні поняття "молодіжний сленг", дослідженні його лексико-семантичних та прагматичних особливостей, а також специфіки його використання. Матеріали таких досліджень складають здебільшого спеціальні словники та енциклопедії молодіжної мови, матеріали з соціальних мереж, коментарів, блогів та чатів [22].

У кваліфікаційній роботі, використовуючи *метод суцільної вибірки* та *кількісного аналізу* в ході роботи над словниковими дефініціями, ми змогли систематизувати досліджуваний матеріал та розмежувати конкретні групи емоційно забарвленого молодіжного сленгового лексичного матеріалу. У

процесі вибору сленгових одиниць у молодіжному онлайн мовленні, ми орієнтувалися на їх характерні особливості:

- граматична приналежність (Verben, Substantive, Adjektive, Adverbien, Interjektionen);
- значення, які несуть в собі лексичні одиниці;
- стилістичні особливості ("umg.", "salopp", "jugendspr.").

Використовуючи, *метод аналізу словникових дефініцій* ми описали семантичну структуру сленгових одиниць сучасної німецької молодіжної лексики, значення яких було проаналізовано за декількома лексикографічними джерелами. У нашому дослідженні було використано такі онлайн-словники: Das kleine Wörterbuch der Jugendsprache, Kleines Wörterbuch der Jugendsprache, Die Geheimnisse der Jugendsprache, Jugendsprache oder bis zum Anschlag zugetextet, а також молодіжні онлайн журнали: Unicum.de, Jetzt, YAEZ MEHR ALS SCHULE, Take.

За допомогою методу *контекстологічного аналізу* було визначено функції сленгових одиниць молодіжної онлайн-лексики, а застосувавши лексикографічний метод, ми змогли поділити лексичні одиниці на відповідні групи.

Також, для детальнішого дослідження семантичної структури лексичних одиниць сучасного німецького молодіжного онлайн сленгу ми використали *метод компонентного аналізу*, а *аналітико-описовий метод* дав змогу визначити семантику лексичних одиниць. Метод *аналізу за безпосередніми складниками* було застосовано для детальнішого дослідження лексичних одиниць, що містять елементи оцінного судження, а завдяки *компонентному аналізу* було встановлено комунікативно-прагматичний об'єм досліджуваних одиниць. Для розробки класифікації сленгових одиниць на вираження позитивної, негативної та нейтральної оцінки; методів аналізу та синтезу, завдяки яким ми визначили місце молодіжного онлайн-сленгу у сучасній

німецькій мові було використано *метод індукції, описовий методу* дав змогу детально описати лексичні одиниці сучасного молодіжного онлайн-сленгу.

Отже, обрані нами методи виявилися максимально ефективними у ході дослідження лексичних одиниць молодіжного онлайн сленгу та можуть бути використані для подальшого вивчення.

## **Висновки до розділу 1**

1. На сучасному етапі досліджень у сфері лінгвістики та мовознавства науковцям не вдалося знайти єдине адекватне визначення терміну "сленг". Найчастіше сленгове мовлення пов'язують із комунікацією молоді та різноманітних молодіжних груп. Сленг характеризується, як відібране та чітко відмежоване від стандартної національної мови молодіжне мовлення, що свідомо виходить за встановлені рамки.

2. Етимологія сленгу та його точне визначення залишається неоднозначним, оскільки у науковому колі побутує декілька теорій щодо його походження. За однією з теорій термін "сленг" походить від слова "мова, а використовувалося воно для опису вульгарної мови конкретно визначеної субкультури.

3. Низка аспектів, таких як: стать, вік, соціальне походження, субкультура і т.д. мали високий рівень впливу на формування різноманітних видів сленгу. Однією з особливостей молодіжної мови є аббревіатури та скорочення, а також англіцизми та запозичення з турецької мови. Тож, сленгізми формують здебільшого різнопланові лексико-семантичні поля, а найактуальнішими в наші дні є ті з них, які молодь використовує при наповненні Інтернет-медіа та в соціальних мережах.

4. Методологія забезпечує чітку постановку проблеми дослідження німецького молодіжного сленгу та акумулює можливі шляхи для вирішення поставлених завдань, тим самим гарантуючи якісну організацію та

модернізацію вивчення сучасного молодіжного німецького онлайн сленгу. Тож, можна зробити висновок, що ґрунтовне знання німецького молодіжного онлайн сленгу долучає індивідуума до природного мовного середовища та сприяє розвитку комунікативної компетентності.

Основні положення цього розділу висвітлено у публікації авторки [24].

## РОЗДІЛ 2

### ВИВЧЕННЯ СУЧАСНОГО МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ В ОНЛАЙН-КОМУНІКАЦІЇ

#### 2.1 Особливості онлайн-комунікації сучасної молоді

Інтернет займає особливе місце серед сучасних засобів масової інформації, оскільки його не можна вважати ні класичним, ні окремим засобом спілкування. Посилаючись на його широкий спектр функцій, Інтернет часто називають "гібридним середовищем". Зважаючи на велику кількість користувачів Інтернету серед сучасної молоді, можна помітити, що він відіграє важливу роль у спілкуванні.

За останніми даними лінгвістів, обмін інформацією у колі німецької молоді відбувається, здебільшого рідною мовою, що і зумовлює актуальність нашого дослідження [58, с. 140-144].

Слід зазначити, що внаслідок посиленого використання Інтернету у щоденну сферу вжитку німецькомовної молоді все частіше входять англіцизми, оскільки це основна мова соціальних мереж та Інтернету в цілому. Аналіз таких одиниць онлайн-спілкування, як комп'ютерні терміни, англіцизми, синтаксичні і, перш за все, короткі лексичні форми, такі як аббревіатури та скорочення, діалектизми, орфографічні помилки, відмова від пунктуації та такі специфічні для онлайн мережі форми вираження, як смайлики, допомагають лінгвістам сформувати загальну картину і краще дослідити це явище [58, с. 140].

Внаслідок динамічного розвитку інформаційно-комунікативної сфери, вдосконалюються способи комунікації. Не маючи обмежень у часі та просторі, вона забезпечує швидкий та якісний зворотній комунікативний зв'язок. Глобалізуються процеси поширення у світовому просторі ідей та переконань сучасної молоді, зливання культур. Найбільш активно онлайн-



комунікація молоді відбувається в соціальних мережах та на платформах миттєвих повідомлень [58, с. 142].

Під соціальною мережею слід розуміти безліч акторів або так званих агентів, які можуть вступати у взаємодію один з одним і зв'язки між якими є соціальними, тобто вони є друзями, колегами або знайомими, для яких на певному етапі важливим є обмін інформацією [38, с. 298].

За словами німецьких дослідників, короткі та довгі текстові форми є найбільш поширеними в молодіжному онлайн спілкуванні. Також, слід зазначити, що онлайн-комунікація сучасної німецької молоді, перш за все, характеризується великою кількістю скорочень, аббревіатур, цифр, літер, розділових знаків, наприклад: *xD (echt lustig!)*, *XOXO (Umarmung und Küsschen)*, *XXX (unter Freunden als Abkürzung für "kiss kiss kiss")*, *31er (Verräter)*, *ChilliMilli – Ausdruck für einen Zustand der Entspannung*, *Y (Warum?) (7; 9; 11)*.

Підсумовуючи сказане вище, прослідковуємо, що молодіжної мови, як повноцінної мовної системи не існує. Вона є змінним явищем, оскільки, не конденсується у фіксовану структуру. Спілкуючись, молоді люди постійно змінюють лексику, граматику та спосіб комунікації, що відповідає сучасному стану розвитку суспільства, в якому вони проживають. А це, в свою чергу, має помітний вплив на кількісний та якісний склад лексичного запасу [15, с. 1-3].

Отже, доволі сильний вплив Інтернету на спілкування серед молоді викликав глибокий інтерес мовознавців. Дослідники продовжують вивчати особливості спілкування молодих людей з урахуванням різних реалій життя молоді. Це дає змогу дослідити усі можливі аспекти мови: лексичний, синтаксичний, граматичний, орфографічний.

## 2.2 Загальна характеристика молодіжного сленгу

Німецька мова постійно розвивається й оновлюється, адаптуючись до вимог сучасного світу. Варто зазначити, що саме молодіжний сленг є тією рушійною силою, що формує та видозмінює сучасну німецьку мову [56, с. 140-141]

Специфіка молодіжного сленгу полягає в тому, що його вокабуляр відображає внутрішній світ і сприйняття навколишнього середовища представниками соціально-вікової групи, яка розмежовує період дитинства та зрілості особистості. У лексиці досліджуваного нами мовного феномену прослідковується складний процес формування самосвідомості, самоствердження та бажання виокремлювати себе з основної маси зрілого населення, використовуючи для цього мовні засоби [28, с. 164].

До лексичної структури молодіжного сленгу належать не лише територіальні варіанти чи соціолекти, а також і фахові мови, жаргони, аргі. Названі групи вважаються основними формами спілкування людей певних регіонів, професій, суспільних прошарків чи вікових груп. Вони, здебільшого, мають чітко виражений інтенсивний вплив на формування літературного варіанту мови та детермінують тенденції його подальшого розвитку [29, с. 26].

Молодіжний сленг зумовлюється багатьма чинниками, що впливають на мовний стиль та структуру в цілому. Слід зазначити, що молодь, а особливо представники різноманітних субкультур, реагують на ці впливи доволі швидко. Часто їхнє конкретне соціальне походження відображається на їхньому мовленні, як, зокрема, і на тому, як вони вбудовані в соціальні структури. У процесі трансформації лексичні одиниці переносяться в новий контекст значення і в процесі розширення стилю або стирання вони втрачають початкову символічну цінність [88, с. 72].

Слід зауважити, що потяг до незалежності від дорослих та пошук власного "я" є характерним для підлітків 12-14 років, а тому саме в цьому віці вони стають активними користувачами молодіжного сленгу [27, с. 242-244].

*Молодіжна мова* – це мовна структура, яка виникла через певні мотиви різних угруповань підлітків і постійно змінюється, а тому в її основі лежить стандартна мова, яку відповідна вікова група творчо перетворює, адаптує, надаючи конкретної форми [88, с. 72].

Отже, сленг молоді є динамічною системою, частково схильною до наслідування та потягу до модних тенденцій.

**2.2.1 Онлайн сленг в німецькомовному середовищі та його лексико-семантична характеристика.** Лексико-семантична система мови, як правило, стимулює подальший розвиток або зникнення слова з лексичного фонду мовця. Через об'єктивні причини, що викликають лексичне запозичення, серед яких, перш за все глобалізація внаслідок використання мережі Інтернет, а також низка інших факторів уможливають проникнення англійських лексичних одиниць в німецьку мову. Доволі часто англомовний термін чи слово входить у німецьку мову, зберігаючи свої оригінальні написання та звучання. Проте, навіть зважаючи на такий вагомий факт, ми не можемо розглядати проникнення англіцизмів у німецьку лексичну систему тільки як односторонній процес, оскільки при запозиченні відбувається взаємодія англомовного слова та німецької мови, яка впливає на його адаптацію та закріплення у мові. Тож, за висновками Слабої О.В., з одного боку, структура термінів запозичується в терміносистему німецької мови без зміни або з незначною зміною їх звукового і графічного оформлення [42 с. 1-3].

Стилістична ж лексикологія у свою чергу займається словами, що безпосередньо утворюють лексикон представників певних соціальних груп.

Сюди належать як нейтральні, так і стилістично забарвлені слова з позитивною та негативною конотацією. Серед них помітно вирізняється сучасний молодіжний онлайн сленг. Сучасна молодь відчуває потребу відмежувати своє мовлення, використовуючи специфічну сленгову лексику ще не зазначену в словниках, так звані неологізми. Це відбувається внаслідок взаємодії з зовнішнім світом, зокрема під час слухання музики, перегляду історій в соціальних мережах, читання публікацій на онлайн-порталах, перегляду фільмів, серіалів, тощо [16, с. 54-56].

Встановлюючи різнопланові відносини всередині лексичних груп, що складають номінативну систему мови, лексикологія характеризує системні. Дослідники виділяють у лексичній системі мови конкретні групи слів, що пов'язані спільністю або протилежністю значення, стилістичними властивостями, словотвору, походженням, особливостями функціонування в мовленні, приналежністю до активного або пасивного запасу лексики, тощо. Тож, системні зв'язки, за спостереженнями фахівців, охоплюють цілі класи слів, подібних за своєю категоріальною сутністю та значенням [16, с. 54-56].

Під час аналізу дібраних мовних одиниць нами встановлено, що найбільшою є група на позначення осіб з обмеженими розумовими здібностями (24 одиниці): *Bodenturner, Brotgehirn, Denkwerg, Eierfeile, Evolutionsbremse, Fischkopf, Gimp, Hippe, Hohlfrucht, Horst, Intelligenzallergiker, Klopskind, Lachsnacken, Lauch, Low, Nullchecker, Opfer, Pfoften, Sipp, Spacko, Vollpfoften — dummer Mensch* (7; 9; 11) та іменники, що описують людину, з якою мовець перебуває у дружніх стосунках: *Atze, Bratan, Brudingo, Chabang, Digga, Diggah, Digger, Kocum, Homie, Arkadas, Bra, Brudi, Bro, Bruder, Brate — Freund, Bruder* (15 одиниць) (7). Незважаючи на те, що наведені сленгові одиниці перебувають між собою у синонімічних зв'язках, вони виражають різний ступінь негативної або позитивної оцінки.

До молодіжного сленгу належать, також:

1. фразеологізми: *Alles gucci! Läuft bei Dir! – alles gut!*;

2. стійкі словосполучення: *Krasse Pasta sein, Sich einen Kullerkeks freuen, Übelst Schloss Neuschwanstein – sehr schön;*

3. запозичення з інших мов: *Lak, Lan, Moruk – Alter* (11).

Слід зазначити, що саме низкою фразеологізмів молодь виражає національно-культурну специфіку вираження оцінки у своєму мовленні, оскільки фразеологічні одиниці німецької мови зберігають національну специфіку, зумовлену самобутньою особливістю історії, духовності, культури носіїв мови. Невід’ємним компонентом фразеологічних одиниць є, також, своєрідність їх лексико-семантичної системи та невпорядкованість асоціативно-образного мислення представників різних мовних колективів [27, с. 1-8].

Отже, за словами мовознавців, лексико-семантичні системні зв'язки, охоплюють конкретні групи слів, подібних за своєю приналежністю до певної категорії, зважаючи на сутність або значення.

### **2.2.2. Способи словотворення сучасного молодіжного сленгу.**

Поширеною є точка зору, що молоді люди хочуть вирізнити, відокремити себе від інших людей своєю мовою. Найяскравіше спостерігаємо це у специфічному виборі слів. Слід зазначити, що у цьому процесі молоді люди є досить творчими. Ґрунтуючись на тезі Єви Нойланд про те, що на вибір техніки словотворення впливає ситуація вживання та комунікативна функція слів, бачимо, що лексика, яка є частиною неологізмів у різних формах німецької мови, концентрується в нових словах та пов'язана з бажаними шаблонами та конкретними мовними функціями [82, с. 53-61]

Термін неологізм у сучасному мовознавстві використовується по-різному. З одного боку, важко визначити, коли і до якого часу нове слово слід називати неологізмом. З іншого боку, незрозуміло, наскільки нові комунікативні та конотативні аспекти значення вже включають термін нове значення як одне повноцінне і самостійне слово. Тож, обґрунтовуючи

специфічну форму неологізму, Єва Нойланд наголошує, [82, с. 53] що це залежить, здебільшого, від дослідницьких цілей авторів. Тому лексикограф повинен вирішити, чи слід включати слово як нове у словник, або залишити його з позначкою неологізму. Ще одним можливим варіантом є включення слова безпосередньо до словника неологізмів, за умови, якщо автор досліджує зміну лексичної системи. Тому науковець повинен відокремити слова, які вже відносно широко поширені в мові від окремих та випадкових утворень та розглянути чи зміни в конотаціях вже призвели до нового значення [82, с. 53; 83, с. 45-47].

Ульріх Бусе, [64, с. 48-52; 65, с. 645-658] який також займався дослідженням та вивченням цього питання, бачить широке вживання слова з новими значеннями причиною для відмежування його від одноразових передач значення та класифікації його як нового значення. За словами Бусе, чимало проблем виникає навіть зі скороченнями, позначення яких завжди ідентичні довгим формам, але які використовуються в інших контекстах спілкування, особливо технічних чи неформальних [64, с. 48; 65, с. 645].

Існує широкий консенсус щодо походження неологізмів, оскільки вони могли виникнути внаслідок різних процесів словотворення чи запозичення. Саме тому з'являється гостра потреба розглядати лише окремі винятки як неологізми. Проте, таку ідею підтримують не всі мовознавці, а тому вона залишається на стадії обговорень та узгоджень. Для деяких авторів, таких як Хенне, незважаючи на розбіжності в баченні проблеми, фразеологізми залишаються частиною словотворення, на чому він неодноразово наголошує у своїх працях [75, с. 370-384].

Той факт, що термін "молодіжне мовлення", скоріше, служить узагальненням молодіжних способів мови і не стосується чітко обмеженого, чітко визначеного явища, неодноразово наголошувався в минулому. І насправді, способи комунікації молодих людей, які знову не утворюють однорідної групи, набагато непослідовніші та короткочасніші, ніж це може

здатися на перший погляд. Це тому, що важливим завданням цього мовного висловлювання є виділення з-поміж інших груп мовців [71, с. 38-39].

Звичайно, у молодіжному слензі діють ті ж способи словотвору, що й у загальнонаціональній мові, однак вони виявляють при цьому своєрідні особливості. Для іменників молодіжного сленгу характерна наявність синонімів, що мають один спільний конститuent. Так для слів *Bratan*, *Brudingo*, *Chabang*, *Kocum* спільним конститuentом буде німецьке слово *Freund* (7). Проте, це явище не виявляє масового характеру, що, очевидно, можна пояснити прагненням молодих людей не тільки експресивно висловитись, але й використовувати при цьому весь арсенал способів словотворення, результатом якого є розмаїття лексичних засобів. За аналогією, на позначення привабливої дівчини вживаються такі синонімічні іменники: *Bettie*, *Chaya*, *Perlhuhn*, *Player*, *Schnitzel*, *Süßmo*, *Hottie* (7). На позначення людини, яка не одразу розуміє суть висловлювання вживаються такі лексичні одиниці: *Nixchecker*, *Nullchecker*, *Expresschecker* (у молодіжному слензі для цього слова характерна полісемність: може вживатись як на позначення розумово неспроможної людини, так і розумної).

Наведені приклади та детальне дослідження тематичних рядів свідчать про своєрідність сленгової синонімії, а саме – словотвірну синонімію, яка відтворює смислову. Інший тип словотвірної синонімії – дієслова з префіксами, основи яких можуть бути повними або частковими синонімами, наприклад: синонімічні ряди на позначення "не бути крутим": *mager*, *wack*, *unfly* – *uncool sein*.

Як свідчать приклади, синонімічні ряди містять базові лексеми, що залучаються до словотвірних процесів, не проявляючи чіткої семантичної диференціації.

Префікси *voll*, *zu* позначають надмірність, наприклад: *Voll Rotlichtmassaker!* – *unglaublich, krass*; *voll Bock haben* – *Lust haben*; *vollpanne* –

*blöd oder bescheuert; Vollpfosten - besonders dumme Person; voll nich – ganz und gar nicht* (7; 9; 11).

Продуктивним способом словотвору як для розмовної мови, так і молодіжного сленгу можна вважати скорочення. "У наш час, – підкреслював Х. Хенне, такий спосіб словотвору є важливим засобом поповнення лексики молодих людей".

Як найбільш продуктивний вид скорочення варто виокремити апокопу, так званих скорочена кінцівка слова: *Polizei – Poli, Dinosaurier – Dinos* (14). Аналіз фактичного матеріалу засвідчує, що цей спосіб словотвору також може поєднуватись із семантичним переосмисленням основи.

Дієвим способом поповнення синонімічних рядів є вживання запозичень, які, як уже зазначалось, можуть виконувати роль семантичних дублетів німецькомовних слів: *Squad – extrem coole Gruppe; Swaggernaut – extrem coole Person* (19).

Словоскладання вважається найпродуктивнішим саме при творенні іменників, які становлять 60 % словникового складу мови. Мовознавці наголошують, що продуктивність утворення складних іменників шляхом словоскладання надзвичайно велика і фактично не має меж. (*Ehrenmann / Ehrenfrau – jemand, der etwas Besonderes tut; Bambusleitung – schlechte Internetverbindung; Brotgehirn – Idiot, dummer Mensch; Denkwerg – Dummkopf; Dummfall - dummer Unfall; Evolutionsbremse – Idiot*) (7).

Вивченням різноманітних аспектів словотвору займалися українські та зарубіжні лінгвісти, торкаючись й синтаксису, оскільки частини складного слова з'єднуються між собою у відповідності до синтаксичних зв'язків, а самі складні слова іноді виконують функції, рівнозначні функціям словосполучень. Є. Моштаг вбачає завдання словотвірної теорії в описі інвентаря словотворчих засобів та їх класифікації [49, с. с. 105-108].

Дотримуючись ідей та поглядів Ю. Д. Апресяна, які найбільше відображають сутність синонімії у молодіжному слензі, було встановлено,



що розвиток у словах переносних значень, якими такий багатий молодіжний сленг, та часткове залучення словотвірних способів, сприяє породженню семантично точної синонімії. До виникнення точних синонімів призводить, перш за все, гостра потреба комунікантів оновлювати свої лексичні засоби. Саме тому повна синонімія є більш характерною для сленгу, ніж для літературної мови [33, с. 55-76].

Зважаючи на приналежність синонімів молодіжного сленгу до групи стилістичних синонімів, прослідковується їхня здатність виступати в єдиних дистрибутивних умовах, виражаючи при цьому лише різне ставлення до предмета чи явища. Проте, звісно ж, кожна окрема соціальна група комунікантів, використовуючи сленгову лексику, надаватиме перевагу специфічним групам слів. Інша частина синонімів молодіжного сленгу, у свою чергу, виявляючи своєрідні відтінки значення, не може вважатися повними синонімами. Тому про повну взаємозаміну таких синонімів можна говорити лише при вживанні повних синонімів або дублетів, враховуючи при цьому їх стилістичне маркування [33, с. 60].

Отже, проаналізувавши описані вище аспекти можемо побачити, що деякі лексеми, які походять з молодіжної мови, на сьогоднішній день, пройшовши низку словотвірних трансформацій, входять у словниковий запас повсякденного мовлення загального вжитку.

**2.2.3 Запозичення у молодіжному онлайн мовленні.** Німецький сленг є дуже цікавим лінгвістичним феноменом, побутування якого обмежене як певними віковими, так і соціальними, тимчасовими і просторовими межами. Найголовнішою серед своєрідних рис сленгу німецької мови є його діалектний характер. Для створення іронічного ефекту в молодіжному середовищі часто використовують діалектні вкраплення. Пояснюється це тим, що для німецької мови через її своєрідний історичний розвиток особливе значення має територіальна диференціація, активність діалектів на

німецькому ґрунті набагато відчутніше, ніж у багатьох інших країнах. Це призводить до того, що місцеві особливості німецької розмовної мови виражені яскравіше. Варто звернути увагу ще на одну особливість німецького сленгу. Великий вплив на сучасний німецький сленг і мову загалом має англомовна комп'ютерна та програмна продукція і розвиток web комунікацій [85, с. 9-28].

Сьогодні у колі мовознавців та дослідників побутує думка про трансформацію молоді через засоби масової інформації та громадськість. Йдеться не лише про зміну звичок, але й про значний вплив сучасного стилю життя на мову. Багато слів у молодіжній мові походять не лише з рідної мови або з діалектів, лексика часто піддається впливу інших мов, переважно англійської. Багато молодих людей використовують соціальні мережі для контакту з друзями або для отримання певної інформації. Проте, слід зазначити, що вплив на молодіжний сленг та зміна чи адаптація лексичного складу різняться залежно від країни. Наприклад, у наш час слово *YOLO* (Ти живеш лише один раз) дуже популярне серед молоді з усього світу. Етимологія цього слова походить з англійської мови і означає "You only live once". Слово стало відомим за допомогою цифрових засобів масової інформації, таких як Twitter, Facebook, Instagram. Завдяки такому стрімкому розвитку подій молоді люди використовують цю лексичну одиницю у багатьох ситуаціях, як в Інтернеті, так і в повсякденному житті [85, с. 9-28].

Значний вплив на німецьку молодіжну мову має популяризація англійської мови в музичній культурі та кіноіндустрії, що в свою чергу відображається на онлайн-комунікації, оскільки саме Інтернет є найпопулярнішим полем обговорення сучасних культурних проявів. Загалом, англійська мова, а точніше запозичення з неї, є одним із основних джерел поповнення лексики сленгу. Наприклад, в сленговій німецькій мові існують такі англіцизми: *jokig* (від англ. *to joke*) (*Duden*) – *жартувати*, тощо. Проблема англізації німецької розмовної мови призвела навіть до появи

жартівливих термінів *Denglisch* (компонатів *Deutsch* + *Englisch*) і *Germeng* (*German* + *English*) [35, с. 206].

Актуальні дослідження фахівців у сфері мовознавства демонструють, що в німецьку мову, в тому числі і в молодіжний сленг, перейшло чимало запозичень з англійської, зокрема з американського варіанту. У вибірці ми сформуваємо список з 67 одиниць. Слід підкреслити, що вивчення німецького сленгу стає на певному етапі дуже важливим кроком для тих, хто вивчає німецьку мову, насамперед тому, що він дає змогу краще розуміти розмовну мову та впевненіше почуватися у розмові з носіями [35, с. 206-208].

Проте, опанування німецького молодіжного онлайн-сленгу не передбачає введення такої лексики в свою мову, оскільки вона дуже специфічна і разом з цілком нейтральним звучанням може мати яскраво виражене негативне й нерідко дуже грубе значення. Крім того, така лексика використовується в конкретній ситуації або ж у певній ситуації. Тому користуватися подібними словами слід з обережністю і лише в разі необхідності. Проте, знати сленговий лексичний матеріал дуже корисно, щоб краще розуміти, що відбувається й обговорюється навколо.

Також, на розвиток сленгу молоді значно впливають такі екстралінгвістичні фактори, як високий рівень розвитку суспільства, соціальні відносини, високий розвиток науки, техніки, мистецтва, загальнолюдський прогрес загалом.

Молодіжний сленг активно запозичує іншомовні слова, оскільки за допомогою використання англіцизмів, молоді люди хочуть долучитися до світової культури з одного боку та відокремитися від світу дорослих з іншого. Англіцизми у сучасному мовленні молоді також слугують ідентифікаційними маркерами або знаками в межах певних груп однолітків і, отже, не є частиною стандартної лексики. Переважно вони знаходяться у фразеологічній формі як елементи підсилення висловлення і

використовуються часто у формі прокляття або образи, надаючи фразі підвищеної виразності та акценту [62, с. 5-16].

Існує чотири різні способи використання англіцизмів:

1. Прийняття англіцизму з англійської без адаптації до німецьких структур для збагачення словникового запасу, якщо немає німецького еквівалента (*awesome, bullshit, chillen, cringe, happy*) (14)

2. Використання англіцизму як специфікації значення німецького еквівалента, оскільки він є більш економічним та актуальним (*napflixen – Nickerchen machen und dabei einen Film laufen lassen (Zusammensetzung aus nap und Netflix), No front – Erklärung, dass etwas nicht verletzt end oder beleidigend gemeint ist, twixen – heimlich rauchen*) (14).

3. Прийняття англіцизмів, незважаючи на німецькі еквіваленти для передачі емоцій (*vortäuschen – faken*) (14).

4. Використання англіцизмів з метою підсилення емотивної складової (*wow oder yeah*) (14).

Англіцизми, також, можна класифікувати за їхньою формою в німецькій мові. Слід зазначити, що існують англіцизми з німецькою флексією, германізовані англіцизми, що формуються за допомогою засобів масової інформації та соціальних мереж. (*modeln – Hunger aushalten, Swaggenaut – extrem coole Person*) (19) [62, с. 5-16].

У жодному разі не слід нівелювати важливість використання англіцизмів, оскільки мовець використовує слова з англійської, не пристосовуючись до німецьких структур, щоб збагатити свій словниковий запас (*hardcore, Homie, LUL, napflixen*).

Використання лексики такого плану чітко відмежовує молоду людину від інших груп та дорослих у розмові та значно посилює почуття приналежності до особливої соціальної групи, а у випадку використання англійської мови ще й до світової молодіжної спільноти [62, с. 5-16].

Сучасну молодіжну культуру визначають як медіакультуру [78, с. 27-29], наголошуючи на значний вплив ЗМІ на формування онлайн-сленгу. Через тексти пісень зарубіжних виконавців, твіти та пости відомих блогерів, інтерв'ю популярних акторів та музикантів американського походження до мовлення німецької молоді проникає англійська лексика, що є невід'ємною частиною сучасного медіабізнесу. Такі мовні одиниці є дещо відмінними від німецьких еквівалентів не за змістом, а, скоріше, за своєю осучасненою формою (*chillen – sich ausruhen; creepy – furchtbar; Cringe – Ausdruck, um zu zeigen, dass man sich fremdschämt, etwas peinlich ist*) (7; 9; 11; 19).

Вважаємо за потрібне згадати, що у 2020 році "wyld" потрапило до шорт-листа. "Wyld" – це варіація німецького та англійського слова "wild". Слово вимовляється англійською мовою та використовується в молодіжній мові для ситуацій, які, як правило, особливі, божевільні або напружені. Через культуру Інтернету, "i" з часом було замінено на "y" [78, с. 35-56].

Поширеними синонімами "wyld" в англійській мові є: "crazy", "crass", "violent", "oh god" або "crazy". "Wyld" походить з англійської мови і поширюється через Інтернет-культуру та соціальні мережі. На відміну від молодіжного слова "cringe", яке походить від культури мемів, "wyld" – це термін, який останніми роками все частіше використовується в заголовках. Це слово обіцяє розважальний зміст коротким способом і, таким чином, може збільшити кількість кліків і, зрештою, також дохід від реклами [78, с. 35-56].

Отже, провівши детальний аналіз теоретичних джерел, словників молодіжного мовлення та соціальних мереж, вважаємо, також, за потрібне звернути увагу на високу активність процесу переходу англіцизмів до складу німецького молодіжного словникового запасу. Важливу роль у популяризації зазначеної лексики відіграють ЗМІ та соціальні мережі, де, власне, така лексика і популяризується.

## Висновки до розділу 2

1. Результатом динамічного розвитку інформаційно-комунікативної сфери та посиленого використання Інтернету у щоденну сферу вжитку німецькомовної молоді все частіше входять лексичні одиниці, утворені в межах так званого «гібридного середовища». Комп'ютерні терміни, англіцизми, синтаксичні і, перш за все, короткі лексичні форми, такі як аббревіатури та скорочення, діалектизми, орфографічні помилки, відмова від пунктуації та такі специфічні для онлайн мережі форми вираження, як смайлики, фомують загальну картину молодіжного онлайн-мовлення.

2. Специфіка молодіжного сленгу виражена його лексичним складом, що відображає внутрішній світ і сприйняття навколишнього середовища представниками молоді та ралізує потяг до незалежності від світу дорослих. В основі такого виду мовлення лежить творчо перероблена стандартна мова, адаптована до останніх модних тенденцій.

3. Молодіжний онлайн сленг є наслідком глобалізації та компютеризації. Лексико-семантична система молодіжного онлайн-мовлення стимулює подальший розвиток лексичного фонду. Останнім часом в мережі Інтернет спостерігається активне використання лексичних запозичень з інших мов та стрімке проникнення англіцизмів у німецьку лексичну систему. Структура нових лексичних одиниць запозичується в терміносистему німецької мови без зміни або з незначною зміною їх звукового і графічного оформлення. Крім того, лексико-семантичні системні зв'язки охоплюють лише конкретні групи слів, що належать до чітко визначеної категорії за своєю сутністю або/та значенням.

4. Хоча у молодіжному сленговому мовленні діють ті ж способи словотвору, що й у стандартній німецькій мові, вчені виділяють специфічну форму неологізму, вважаючи його напопулярнішим способом поповнення німецького молодіжного лексичного фонду. Популярності набувають, також

синонімічні ряди, що містять скорочення. Продуктивним способом словотвору є, також, запозичення та утворення нових переносних значень. Окремі лексеми з молодіжної мови, пройшовши низку словотвірних трансформацій, сьогодні є повноцінними у словниковому запасі мовлення загального вжитку.

5. Популяризація англійської мови відображається в онлайн-комунікації, стаючи актуальним інструментом в обговоренні сучасних культурних проявів молодим поколінням. Запозичення з англійської мови є одним із основних джерел поповнення лексики молодіжного німецького онлайн сленгу.

Основні положення цього розділу висвітлено у публікації авторки [25].

## РОЗДІЛ 3

### КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКОГО МОЛОДІЖНОГО ОНЛАЙН-МОВЛЕННЯ

#### 3.1 "Оцінка" як категорія прагматики

Протягом довгого часу прагматика не розглядалася, як об'єкт систематичних досліджень, оскільки саме цей аспект лінгвістики вимагає доволі складного інтегрованого підходу, що включає в себе прагматичний аналіз мовних явищ, задіюючи при цьому категорії і методи психології, соціології, логіки, семіотики. Проте, антропоцентризм лінгвістики кінця ХХ – початку ХХІ ст. активізував дослідження мови з урахуванням всіх її прагматичних характеристик [49, с. 105-108].

На сучасному етапі дослідження мовних одиниць спостерігається посилений інтерес до вивчення молодіжного мовлення, завдяки якому молодь дає оцінку навколишньої дійсності й виражає бажання виокремитися в окрему соціально-вікову групу. Наразі спостерігається доволі сильний вплив Інтернету на спілкування серед молоді, що викликало глибокий інтерес мовознавців. Дослідники вивчають особливості спілкування молодих людей з урахуванням різних реалій їхнього життя. Це дає змогу дослідити усі можливі аспекти мови: лексичний, синтаксичний, граматичний, орфографічний [49, с. 108].

Раніше дослідження оцінки знайшло своє відображення у працях таких науковців: Арутюнової Н. Д., Бацевича Ф. С., Вахтель Н. М., Вольф О. М., Гака В. Г., Конєвої М. З., Крищук В. Л., Марчук Л. М., Почепцова Г. Г., Приходька Т. І., Селіванової О. О., Сусова І. П., Телії В. М., Шатілової О. С. Проаналізувавши результати наукових досліджень зазначених вчених для найповнішого розкриття теми прагматичної оцінки молодіжного онлайн сленгу сучасної німецькомовної молоді ми дійшли до висновку, що ця тема



потребує подальшого постійного вивчення та аналізу, оскільки, мовлення молоді є дуже непостійним явищем, що деформується за умови найменших змін у світі.

Прагматика, як об'єкт досліджень, вимагає доволі складного інтегрованого підходу, що містить прагматичний аналіз мовних явищ із застосуванням категорій і методик психології, соціології, логіки, семіотики. Активізація дослідження мови з урахуванням всіх її прагматичних характеристик почалася в рамках антропоцентризму лінгвістики кінця ХХ – початку ХХІ ст. *Прагматика* – це розділ семіотики, що займається вивченням зв'язків між знаковими системами, зокрема й мовними, вивчає передачу значення, яке залежить не від структурного і лінгвістичного знання мовця і слухача, а від контексту висловлення, будь-яких попередніх знань та низки інших факторів [37].

На сучасному етапі розвитку прагмалінгвістика набула значно ширшого розуміння, сформульованого Ю.Д. Апресяном, який розуміє під цим поняттям певне ставлення мовця, що закріплене в мовній одиниці (лексемі, афіксі, графемі, синтаксичній конструкції). Оцінка в такому разі стосується дійсності, змісту повідомлення та адресата [49, с.105-108].

Широке розуміння меж прагматики, за словами професора О. О. Селіванової, дає змогу характеризувати її, як міждисциплінарну галузь теорії комунікації, що містить практично всі лінгвістичні напрями, а також низку інших наук, тим чи іншим способом пов'язаних зі спілкуванням [40, с. 133].

Зазначимо, що, перш за все, комунікація здійснюється за допомогою конкретних мовних засобів, які відповідно в свою чергу впливають на учасників акту інформаційного обміну. Аспекти спілкування, пов'язані з впливом комунікантів один на одного за допомогою мовних засобів називають прагматичними, оскільки вони безпосередньо залежать від учасників комунікації і стосунків між ними [49].

Орієнтуючись на ситуацію, адресант використовує конкретні мовні засоби, які допоможуть йому реалізувати свій задум у процесі комунікації. При цьому визначну роль відіграє характер комунікативної ситуації, адже маркером прагматики мовлення, зокрема, і молодіжного є мотив, який є основою комунікативного наміру [76, с. 370].

Онлайн-мовлення німецької молоді характеризується, перш за все, значним переважанням оцінки цілої низки наведених нижче прагматичних пресупозицій стосовно адресата:

- Інформованості (*Bodenturner – Dummkopf; Brotgehirn – Idiot, dummer Mensch; Denkzwerg – Dummkopf; Evolutionsbremse – Idiot; Fischkopf – Dummkopf*) (7).
- Зовнішнього вигляду співрозмовника (*Hottie – attraktive Person; Der pure Ranz – ungepflegte Person; Gesichtswurst – hässliche Person, Katze – leichtfüßig, elegant*) (7).
- Поглядів на життя (*Alman - ein Mensch, der sich dem deutschen Klischee entsprechend verhält*) (7).
- Психологічного стану (*Straight shooter – ein direkter, ehrlicher Mensch, der Schwarm – der geliebte Mensch; Darmatmer – unangenehme Person*) (7).
- Особливостей характеру, поведінки (*Faultier – fauler Mensch; Weichei – ein feiger Mensch; Pommegrab – langweilige Person, Smombie - beschreibt jemanden, der von seiner Umwelt nichts mehr mitbekommt, weil er nur auf sein Smartphone starrt (Smartphone + Zombie)*) (7).
- Розумових здібностей (*Expresschecker – Mensch mit schnellem Durchblick, intelligenter Mensch*) (7).

Наведені вище приклади ілюструють тенденцію вираження співрозмовником оцінки відповідно до його рівня інформованості та

сприйняття. Слід звернути особливу увагу на те, що саме в цій групі кількісно переважають лексичні одиниці з негативною конотацією.

В онлайн-комунікації спостерігається, також, оцінка власне змісту висловлення, де передусім переважають такі категорії:

- Істинність / неістинність (*Bullshit – Blödsinn*) (7).
- Схвалення / засудження (*gordig – schlecht; Grottenschlecht – sehr schlecht; lash – schlecht, lahm; madig – schlecht; plurice – schlecht, unpassend, blöd; schmando – schlecht; knusper – gut; lecker – gut aussehend; marmor – sehr gut, cool; phat – sehr gut; schmusig – gut, okay; total mega geil – sehr sehr gut; vierlagig – extrem gut*) (7).
- Важливість / неважливість (*akk – egal; bums – egal, einerlei; genascht – egal, unwichtig; lachs – egal, unwichtig*) (7).
- Ясність / незрозумілість (*gnarf, alles gnarf – alles klar; klaro – klar; lockerlich – klar*) (7).
- Справедливість / несправедливість (*etwas fair finden – etwas für gerecht halten*) (12; 13).
- Позитивне / негативне ставлення (*bombe - sehr gut, toll; bosshaft – extrem cool, luxuriös, chefmäßig; bossig – extrem cool, luxuriös, chefmäßig; ceil – Mischung aus cool und geil; cheedo – cool; chillig - angenehm zu hören*) (7; 14).

Тож, враховуючи наведені вище приклади, можемо узагальнити, що негативна оцінка найчастіше стосується конкретної особи, ситуації, явища, в той час як оцінка самого висловлення частіше характеризується позитивним ставленням та схваленням співрозмовника.

Висловлення з оцінними компонентами досить різноманітні. О. М. Вольф називає оцінними не тільки ті лексичні одиниці, які містять оцінні слова з синонімічного ряду "добре" або "погано", але й багато інших, одиниць з яскраво вираженою оцінною семою [8, с. 123-136].

Дж. Серль, виділяє п'ять основних категорій мовленнєвих актів: асертиви, директиви, комісиви, експресиви та декларативи. Для того, щоб проаналізувати та дослідити наявний елемент оцінки, найоптимальнішою є група експресивів, за допомогою яких адресат виражає свої почуття й емоції [65, с. 645].

О. М. Вольф вважає за доцільне розгляд класу експресивів у широкому розумінні, враховуючи висловлення, обумовлені соціальними конвенціями (вибачення, подяку, привітання та ін.) та ті, що, передусім, характеризуються вираженням психічного стану мовця та здійсненням емоційного впливу на реципієнта. Проте, слід зазначити, що не завжди метою оцінки є саме емоційний вплив на співрозмовника. Розглядаючи увесь спектр можливих комунікативних ситуацій, дослідниця припускає, що іноді адресанту достатньо згоди адресата або підтвердження ним певної інформації. Однак складність узгодження та узагальнення цих процесів пояснюється їх антропоцентричними та ситуативними якостями, що є великою перешкодою, яка уповільнює процес досліджень [8, с. 143-155].

Тож, взявши за основу дослідження Дж. Серля та О. М. Вольф, ми розподілили аналізовані мовні одиниці у онлайн-діалозі сучасної німецькомовної молоді за типом оцінок з урахуванням комунікативно-прагматичного аспекту:

1. Лексика на вираження позитивної оцінки:
  - Adjektive und Adverbien (*cheedo – cool; fickbar – attraktiv; geilo meilo – cool; gril – geil ; lit – sehr cool mega toll*) (7).
  - Verben (*abspacken – herumalbern, sich freuen; bashen – besiegen; bocken – Spaß machen; drauf sein – sich gut fühlen*) (7).
  - Substantive (*Player/Playa – ein gut aussehender Junge; Rotzbremse – Schnurrbart; Schnitzel – hübscher Mensch; Wingman/Wingwoman – Person, welche behilflich ist, jemanden anzubaggern*) (7).

- Phraseologismen (*Alles gucci – Alles in Ordnung; Läuft bei Dir! – ironisch: Du hast Glück, Alles perfekt!; Na logo! – natürlich!; Voll Rotlichtmassaker! – unglaublich, krass*) (7).
- Redewendungen (*Krasse Pasta sein – voll geil; Sich einen Kullerkeks freuen – sich sehr auf etwas freuen; Übelst Schloss Neuschwanstein – verdammt cool; Übelst Weltraum – sehr geil, kaum zu glauben; Voll Bock haben – Lust haben*) (7).
- Abkürzungen (*LOL – laut auflachen; ROFL, ROFLMAO – lachend über den Boden rollen; xD, icks deh – Echt lustig!, Hahah! Um 90°-Grad gedrehtes Gesicht. Das X soll dabei die vor Lachen zugeprägten Augen zeigen, während das D für den lachenden Munde steht; XOXO – Umarmung und Küsschen; XXX – Das Dreifach-X wird unter Freunden als Abkürzung für "kiss kiss kiss" im Englischen genutzt*) (7; 9; 14).

2. Лексика на вираження негативної оцінки, що представлена такими частинами мови:

- Adjektive und Adverbien (*derb, derbs – schlimm, heftig; gaga – übergeschnappt, verrückt, meschugge, durchgeknallt; larry – Wenn jemand extrem dumm ist, oder dummes Zeug labert; schmandig – ekelig, schmierig; schmando – schlecht; schmoppseln – Beschreibung einer nervigen, unangenehmen Sache; schabernack – sarkastisch; verbuggt – voller Fehler, falsch gestrickt*) (7; 9; 14).
- Verben (*abkacken – sich langweilen; bomben – fertigmachen; flexen – angeben; merkeln – nichts tun, keine Entscheidung treffen; sucken – nerven*) (7; 9; 14).
- Substantiv (*Bambusleitung – schlechte Internetverbindung; Banalverkehr – belangloser Chatverlauf; Dizzer – jemand, der jeden schräg anmacht; Hasslatte – schlechte Laune, Wut; Interneteier – Mut, nur online laut zu sein*) (7; 9; 14).

- Redewendungen (*Anzeige ist raus!* – Ironischer Spruch, wenn jemand etwas Verbotenes macht; *Auf keinsten* – auf keinen Fall; *Back Dir ein Eis!* – *Hau ab!* Texte mich nicht zu!) (7; 9; 14).
- Abkürzungen (*31er* – Verräter; *IDES* – Ist das ein Scheiss; *IHAM!* – Ich hasse alle Menschen; *Lmgfgy* (let me google that for you) – Ausdruck, wenn jemand eine unnötige Frage stellt, die auch Google beantworten kann) (7; 9; 14).

Часто слова та вирази мають яскраво виражене зневажливе забарвлення (*Faultier* – *fauler Mensch*; *Fischkopf* – *Dummkopf*; *Gesichtswurst* – *hässliche Person*; *Hippe* – *dummes eingebildetes Mädchen*). Лексичні одиниці таких категорій використовуються молодими людьми, щоб образити та принизити своїх ровесників та оточення [73; 81].

### 3. Лексика на вираження нейтральної оцінки:

- Adjektive und Adverbien (*akk* – *egal*; *klaro* – *klar*; *semi-rofl* – *halblustig*; *shisha* – *sicher*) (7; 9; 14).
- Verben (*durch sein* – *verrückt sein*; *funzen* – *funktionieren*; *jemandem rille sein* – *egal sein*; *mailden* - *per Mail melden*; *raffen* – *verstehen*; *saugen* – *downloaden*; *telen* – *telefonieren*) (7; 9; 14).
- Substantive (*Appler* – *eine Person, die mit seinem Apple-Produkt angibt, also ein Apple-Angeber, Anspielung auf Getränk «Äppler»*; *Googleschreiber* – *Person, die die URL bei Google eingibt*; *Igers* – *Instagrammer*; *Mauke* – *Lust*; *Mecces* – *McDonald's*; *Tindergarten* – *Sammlung von Onlinedating-Kontakten*; *Tschuligom* – *Entschuldigung*) (7; 9; 14).
- Ausrufe (*Boah!* – *Ausruf des Staunens*; *Fix, Oida!* – *Sicher! Klar!*; *He!* – *Ausruf der Erstaunen*; *Juckts?* – *Wen interessiert's?*; *Keinen Turn haben* – *in schlechter Stimmung sein*; *Sheeeesh* – *Wirklich? Echt jetzt? Nicht dein Ernst!?*; *Uiiiii* – *Ausruf des Lachens*; *Wallah* – *Ausruf der Überraschung*; *Yalla!* – *Beeil dich!*) (7; 9; 14).

- *Phraseologismen (Alles Banane! – Alles klar! Alles in Ordnung!; Auf dein Nacken! – Auf keinsten – auf keinen Fall; Geh bei Grün! – bleib entspannt!; Hängs! – Vergiss es!; I bims – Ich bin's) (7; 9; 14).*
- *Abkürzungen (BD – bis dann; IDA – Ich Dich Auch; kA – keine Ahnung; Vlt. and Vllt – Vielleicht; WD – Wieder da) (7; 9; 14).*

Наведені вище оцінні висловлення сучасна молодь використовує в контексті для емоційного повідомлення, запиту інформації чи спонукання комунікантів до конкретно спрогнозованих наперед дій.

Отже, оцінка, як категорія прагматики сучасного молодіжного онлайн сленгу, є невід'ємним компонентом комунікації, що слугує не лише елементом емоційно-експресивного підсилення, а й здатна здійснювати вплив на адресата. Проаналізувавши лексику з позитивною та негативною конотацією, можемо зробити висновок, що негативна прагматична оцінка найчастіше стосується конкретної особи, в той час як оцінка самого висловлення частіше характеризується позитивним ставленням до комунікативного партнера. Лексика на вираження нейтральної оцінки у молодіжному мовленні здебільшого позначає конкретні дії користувачів соціальних мереж або ж вирази та скорочення без експресивного емоційного навантаження. Проаналізувавши основні особливості мовної картини світу молоді, враховуючи лексику, що виражає певну оцінку, можна прослідкувати бажання молодих людей виокремитися у самостійну соціальну групу та реагувати на відповідні події та явища навколишньої дійсності, використовуючи експресивно забарвлені мовні одиниці.

**3.1.1 Лексика на вираження позитивної оцінки.** У наукових роботах відомих лінгвістів та мовознавців, які займаються дослідженням молодіжного сленгу німецькомовної молоді, спостерігаємо відмінності не лише у підходах до впорядкування різних пластів молодіжної лексики, але і різноплановість використовуваних методик, що породжують різноманітні за

своїм лексичним та теоретичним наповненням класифікацій. Слід зазначити, що впорядкування лексичних одиниць, яке постійно актуалізується, пов'язано, перш за все, зі статусом молодіжного сленгу, який є непостійним та чутливим до найменших змін у всіх сферах життя сучасної молодої людини [51, с. 114-118].

Досліджуючи сучасний молодіжний німецькомовний онлайн сленг, було дібрано та опрацьовано 516 лексичних одиниць. Слід зазначити, що саме на лексичному рівні молодь проявляє увесь спектр емоцій за допомогою оцінних прикметників та прислівників, іменників, дієслів, вигуків, фразеологічних одиниць, вигуківих фразеологізмів та цілих речень. Тому орієнтуючись на семантичний критерій молодіжного мовлення у онлайн-комунікації, було поділено увесь лексичний матеріал на 3 великі групи: лексичні одиниці на вираження позитивної, негативної та нейтральної оцінки.

Досліджуючи лексику молодіжного мовлення на вираження позитивної оцінки, ми звернули увагу, що молоді люди вживають слова і вирази підвищеної емоційності, серед них, зокрема, і лексику з позитивною конотацією, маючи на меті виглядати сучасними та незалежними на своєму шляху до самоствердження та пошуку свого місця у світі. За словами Є. В. Розен, оцінні слова та вирази, що відрізняються від загальноприйнятої мовної норми, не можна визнати прикрасами розмовної мови [37, с. 10-33]. Проте, доволі часто молодь використовує лексичні одиниці, що містять елемент оцінки, саме для надання своєму мовленню більшого ступеню експресивності..

Особливе місце у молодіжному онлайн мовленні займають прикметники, що за своїм змістом наближені до слів "дуже добре", "чудово": (*analog – klasse, super, hervorragend; bam, bäm – cool, endgeil; bambus – cool, krass; beste – super; bombe - sehr gut, toll; bosshaft – extrem cool; ceil – Mischung aus cool und geil; cheedo – cool; cremig – cool; de luxe – super;*



*dinogeil – es ist cool oder mega super; edel – sehr geil; elefantastisch – toll, großartig; endteflon – megageil; epic – wenn etwas super und unglaublich erscheint; episch – überragend; fame – toll, super; feinst – einfach toll; feist – cool, krass; fett – gut, toll; fuego – voll geil; galaktisch – einzigartig, gigantisch; gediegen – extrem cool, genial; geilo meilo – cool, toll; gril – geil; hamma/hammer – super, toll; heavy – krass; knusper – gut; korall – super; kult, kultig – toll, schön; lan – krass; laser, voll laser, endlaser – super, heftig, abgefahren; läuft bei dir – cool, krass; lit – sehr cool; marmor – sehr gut, cool; mega – großartig; negativ – Mischung aus mega und positiv; mösitastisch – fantastisch, toll; murdorable – wahnsinnig toll; naise – nice, nett, cool; oberflash – unübertrefflich, toll; phat – sehr gut; prall – cool; pyro – gigantisch, wahnsinnig, top; schmiese – cool, super) (7; 9; 14).*

У вибірці представлено 59 одиниць, що відповідають зазначено критерію, найпопулярніші з них подано вище.

Вживання таких слів сприяє самовідокремленню молодих людей від інших соціальних груп і одночасно об'єднує їх разом. Тож, прагнучи до нестандартності спілкування онлайн, молоді люди створюють особливі експресивні слова, вирази, характерні для представників своєї вікової та соціальної групи, підтверджуючи тим самим теорію про внутрішньогруповий конформізм [37, с. 10-33].

Також, вже згадане вище, у контексті запозичень з англійської мови, слово "wylд" виражає позитивні емоції. Його значення в значній мірі залежить від контексту, а тому крім здивування чи захоплення, це слово також можна вживати як знак занепокоєння.

Слід зазначити, що опис словникового запасу молодих людей є доволі проблематичним, оскільки він зазнає постійних змін. Проте, проаналізувавши лексику з позитивними оціночними характеристиками спостерігаємо сучасну тенденцію молодих людей до гіперболізації. Доволі часто гіперболізація реалізується у словах та виразах з позитивним

перебільшеним значенням за допомогою префіксів *geil-* (*dinogeil – es ist cool oder mega super; geilo meilo – cool, toll; geilomatiko – gleich wie geil; aufgeilen – sich in etwas reinsteigern und darüber freuen; Alles Geile! – Alles Gute!*) та *mega-* (*mega – großartig, hervorragend; negativ – Mischung aus mega und positiv; total mega geil – sehr sehr gut*) (7).

Позитивний опис ситуації або ставлення до комуніканта доволі часто може виражатися, крім прикметників, фразеологізмами (*Das wird lit! – Das wird geil!; Galoppiert bei dir! – Steigerung von "Läuft bei dir"; Kann alles – toll, super; Läuft! – etwas ist gut!; Rennt bei dir! – Steigerung von "Läuft bei dir"; Voll Rotlichtmassaker! – unglaublich, krass*) або сталими виразами (*Krasse Pasta sein – voll geil; Übelst Schloss Neuschwanstein – verdammt cool; Übelst Weltraum – sehr geil, kaum zu glauben*) (7).

Отже, в онлайн-комунікації молоді не обійтися без скорочень, які виражають сміх різного ступеня або віртуальний обмін обіймами та поцілунками.

**3.1.2 Лексика на вираження негативної оцінки.** У німецькому молодіжному онлайн-мовленні постійно оновлюється спосіб мислення, який є синтетично-діалектичним, цілісним і творчим. Він характеризується великою кількістю повних та напівсинонімів, легкістю утворення неологізмів та потребою у яскраво вираженій індивідуалізації [35, с. 206].

В.В. Сдобніков переконаний, що позначки, подані у словниках для характеристики емоційного забарвлення слів, відповідають і стилістичній інформації, наявній у цих словах. Тому можемо вважати, що мова йде саме про яскраво виражене неприязне ставлення мовця до конкретних осіб, речей і явищ. Такі позначки, як "груб.", "вульг.", "лайл.", "derb", "vulg.", "Schimpfwort" володіють яскраво вираженим конотативним характером передачі негативного ставлення лексичними засобами [39].

Окрім того, позначку "несхв." мають лексеми, що передають незадоволення і неприйняття конкретного об'єкта. Ступінь вираження таких емоцій може бути доволі високим, навіть мати лацливий характер. Із точки зору стилістики, для вираження негативної оцінки найчастіше використовуються лексеми з негативним конотативним характером, загалом вище.

Зважаючи на яскраво виражений емоційно-оцінний характер, яким володіє молодіжна лексика з негативною конотацією, вона залишається доволі дискусійною саме через свою номінативну неповноцінність і велику кількість штампів із нівельованою оцінкою.

До того ж, говорячи про конкретні номінативні можливості сленгу, а саме лексики на позначення негативного ставлення, вважаємо за потрібне наголосити, що молода людина, яка вживає слова на позначення розумових здібностей комуніканта, тим самим висміюючи і критикуючи її (*Eierfeile – Loser, Vollidiot, Evolutionsbremse – Idiot, Fischkopf – Dummkopf, Opfer – Idiot, Trottel*) усвідомлює, що вона використовує не те слово, яким зазвичай називається певне явище дійсності або предмет. Тож, відбувається підміна значень та так звана завуальованість висловлювання. Тому можемо зробити висновок, що доволі часто вживання неоднозначних слів з подвійним значенням молоддю аргументується бажанням гіперболізувати, надати яскравішої емоційної оцінки, демонструвати негативне ставлення, завуальовати зміст повідомлення від представників інших груп, тощо [41, с. 108-130].

Окрім негативного ставлення до особи з огляду на її розумові здібності, є низка іменників, які комунікант може використати, аби принизити людину за певні недоліки у її зовнішності (*Abtörngirl – ein Mädchen, das man völlig abstoßend findet, Dreitonner – hässliches Mädchen, Gesichtsfünf – Mensch mit hässlichem Gesicht, Gesichtswurst – hässliche Person*) (7).

Отже, негативної оцінки можна надати будь-якому нейтральному іменнику, додавши до нього прикметник з негативною конотацією, що скоріш за все, буде абсолютним синонімом, як наприклад слово "schlecht" та його синоніми (*fies, grell, madig, schmandig, schmando*).

**3.1.3 Лексика на вираження нейтральної оцінки.** Окрім лексики на вираження позитивної та негативної оцінки у молодіжному онлайн мовленні зустрічаються, також, лексичні одиниці, що не мають яскраво виражених конотативних якостей.

Німецьке онлайн-мовлення і літературна німецька мова протиставлені як різні мовні системи, вживані в одному і тому ж мовному колективі. Вибір між ними зумовлений стосунками між особами, що говорять, і умовами спілкування. Поняття норми в онлайн-комунікації відсутнє, проте, все ж, є впевний перелік лексичних одиниць, які постійно використовуються в мові носіїв. Слід наголосити, що розмовні норми набагато вільніші, ніж літературні, але вони існують і їх дотримуються. Якби стихійні, анархічні і спонтанні не були мовленнєві явища, вони все ж нормовані у свій, специфічний спосіб [16, с. 54-56].

За словами А.Ю. Корягіної, лексична норма розмовного мовлення – це вживання нейтральної лексики. Проте, в її використанні проявляється і специфіка розмовного мовлення, що відрізняється від використання нейтральної лексики в інших стилях [17, с. 54-56].

Матеріальний світ, який оточує людину, має предметну цінність, що реалізується в практичній діяльності, освоєнні цього світу. Абсолютно все, що оточує окремого індивіда у процесі життєдіяльності має для нього значущість і предметну цінність. У процесі цілеспрямованого й вибіркового відображення свідомістю людини реальної дійсності відбувається актуалізація предметної цінності [71, с. 54-56].

Розуміючи під стилістичним значенням регулярну співвіднесеність із певними об'єктами екстралінгвістичної дійсності, М.П. Брандес, В. Фляйшер, Г. Міхель, Е.Г. Різель, Є.І. Шендельс розглядають оціночний компонент, як один із типів стилістичного значення. Водночас у сучасній лінгвістиці розповсюдженою є думка про оцінку, як складову й обов'язкову частину семантичної структури слова, що не обмежується стилістичними рамками.

Слід, також, зазначити, що стилістичний параметр слова, не будучи його суто мовленнєвою характеристикою, зовнішньою щодо парадигматичних властивостей, залишається невід'ємною частиною семантичної структури слова і фіксується у словнику [17, с. 54-56].

Стилістично нейтральна лексика, як правило, нейтральна і щодо емоційної оцінки. Переважаючий тип оцінки в таких лексичних одиницях – раціональна, інтелектуальна оцінка, що базується на денотативному компоненті значення. Подібною оцінкою наділені, наприклад, такі слова, як *Alman – ein Mensch, der sich dem deutschen Klischee entsprechend verhält; Vollpfostenantenne – Selfie-Stick* (7). У більшості випадків емоційну оцінку має один із лексико-семантичних варіантів багатозначного слова – стилістично маркований варіант. Діапазон стилістичного варіювання одиниць емоційно-оціночної лексики досить широкий: від супернейтральних, переважно книжних, до субнейтральних (колоквіалізмів, сленгу, просторіч і лайливих слів) [69, с. 140-168].

Загалом визнаючи обов'язкову інтеграцію в конотаційній частині семантичної структури слова функціонально-стилістичної й емоційно-оціночної характеристик, навряд чи можна говорити про їх взаємозумовленість. Зазначимо, що функціонально-стилістична характеристика вказує, перш за все, на віднесеність оціночної одиниці до специфічної сфери функціонування, а друга відображає оцінку мовцями предмета номінації [69, с. 140-168].

Слід зауважити, що за умови визнання сленгу конденсованою формою вираження не лише стилістичного регістру лексики, а і її емоційної та соціальної оцінки, спостерігаємо відсутність подібної інтеграції параметрів у інших шарах лексики. Проте, функціонально-стилістичні відмінності лексичних одиниць деякою мірою можуть прогнозувати характер потенційної емоційної оцінки [69, с. 140].

Серед переліку прикметників, що мають нейтральний конотативний характер, хочемо звернути особливу увагу на такі лексичні одиниці, як *akk*, *bums*, *genascht*, *lachs*. Всі перелічені слова є абсолютними синонімами слову *egal*. (7). Найчастіше у поєднанні з іншими частинами мови подані прикметники не матимуть яскравого емоційного характеру, проте іноді у комбінаціях з іншими емоційно-забарвленими лексичними одиницями можуть мати негативний підтекст. (*Scheiß egal!*) (7). Під *gnarf*, *alles gnarf*, *klaro*, *lockerlich* розуміємо *klar* або *alles klar*. Також, аналогічне значення матимуть деякі фразеологізми, зокрема *Alles Banane!*, *Eh klar!*, *Geht fit!* (7; 9; 14).

Крім того, звернемо увагу на дієслова, що не несуть жодного конотативного підтексту, а лише позначають виконання конкретної дії в Інтернеті: *checken* – *nachschauen*, *anschauen*, *untersuchen*, *funzen* – *funktionieren*, *mailden* – *per Mail melden*, *saugen* – *downloaden*, *telen* – *telefonieren* (7).

Аналізуючи скорочення, помічаємо, що заміна слів відбувається досить рідко, частіше це слова німецької літературної мови, проте скорочені з метою економії місця, символів та часу, серед них, зокрема *Fjedn* – *auf jeden Fall*, *kA* – *keine Ahnung*, *Vlt. and Vllt* – *Vielleicht*, *WD* – *Wieder da* (9).

Отже, нейтральна оцінна лексика визначається здебільшого контекстом, оскільки одна й та сама лексична одиниця у поєднанні з іншими буде мати різне конотативне значення. Нейтральна лексика вкрай важлива у

спілкуванні молоді, перш за все, для осмисленого сприйняття світу та адекватної оцінки усіх явищ, з якими їм доводиться стикатися.

### **3.2 Причини вживання молоддю сленгової лексики**

На відміну від діалектів та жаргону, мова молоді є специфічним для конкретного покоління перехідним різновидом мовлення на певному етапі, який є одним з невід'ємних компонентів біологічно обумовленого переходу молоді дядини до статусу дорослості. Саме тому постановлення індивідуальної та соціальної ідентичності у віковому діапазоні від 10 до 30 років молоді виражає мовно та комунікативно. Цей складний процес реалізований на основі ареального та соціально різного первинного різновиду і складається з конфігурації морфосинтаксичних, лексичних та прагматичних ознак [54, с. 8-9].

Слід зазначити, що за словами Є. Нойланд, молодіжну мову в загальновизнаному визначенні потрібно чітко розмежовувати: "Сьогодні молодіжна мова переважно визначається як усно конституційоване середовище групового спілкування, що використовується молоддю в певних ситуаціях, і характеризується основними характеристиками розмовної мови, мови групи та комунікативна взаємодія" [83, с. 45-47].

Мова, яка "належить" молоді, перш за все, дає впевненості, а також відчуття спільності та приналежності. Молодіжне онлайн-мовлення, зокрема, об'єднує представників окремої соціальної групи в мережі Інтернет і пристосовується до потреб сучасного покоління. Мовлення в такому разі стає інструментом, що виділяє конкретну групу молоді серед інших поколінь і надає ідентичності.

Існує багато факторів, які впливають на мову підлітків. Головну роль серед них відіграють такі фактори впливу, як, наприклад, різні соціальні групи та контакти з людьми з іншого мовного та культурного середовища. Але всесвітньо популярні фільми та музика, доступ до яких має молоді з

будь якої точки світу, також впливають на сучасне молодіжне мовлення. Окрім цього, у світі покоління Z панують Інтернет-меми, постійно мінливі тренди у соціальних мережах та чіткі твіти, що складаються з 280 символів. Мова молоді змінюється і поширюється все швидше і швидше, постійно пристосовуючись до нових умов та намагаючись зробити своє мовлення максимально комфортним та "модним". Тож, перехід від реальної взаємодії до віртуальної комунікації мав свій особливий вплив на способи усної та писемної комунікації [75, с. 112-165].

Слід наголосити, що масштабний вплив засобів масової інформації (перш за все Інтернету) на повсякденне життя молодих поколінь можемо чітко бачити з кількості Інтернет лексики у словниковому запасі молоді: *tinderjährig – alt genug sein, um die Dating-App Tinder zu nutzen, Smombie – beschreibt jemanden, der von seiner Umwelt nichts mehr mitbekommt, weil er nur auf sein Smartphone starrt (Smartphone + Zombie), Tinderella – weibliche Person, die Online-Dating Plattformen wie z. B. Tinder nutzt* (9; 19).

У наведених вище прикладах спостерігаємо утворення неологізмів з використанням Інтернет лексики. Завдяки лексичним компонентам вузького спрямування такі слова будуть доречними лише при використанні онлайн в онлайн-комунікації і тільки за умови адаптованого для цього комунікативного поля та ситуативно зумовленої комунікативної ситуації.

Ми звернули увагу на те, що на відміну від діалектних чи соціолектальних різновидів мовлення, які є довготривалими та здебільшого перебувають між поколіннями, молодіжне мовлення має три відмінні риси. Перш за все, молодіжне мовлення, а особливо його онлайн варіант, змінюється з роками, тобто розвивається у напрямку "мови дорослих" у конфігуративних лінгвістичних компонентах, які позначають процес когнітивного дозрівання та формування ідентичності. Також, залежно від просторово-ситуативних вимог та соціально-культурних орієнтацій, варіації молодіжного мовлення використовуються в різних комунікативних



практиках, які прийнято називати ювентулектальними стилями. Останньою відмінною рисою вважається так званий принцип неповноти. Метою розвитку мови молоді є компетентне та нормативне оволодіння мовою дорослих, але це ніколи не досягається повністю, оскільки прийняття норм мови дорослих йде паралельно з одночасним введенням нових зразків і таким чином змінюється дорослий репертуар. У цьому сенсі молодіжна мова має парадоксальну рису: розвиток спрямований на прийняття мови дорослих, яка, однак, одночасно підсвідомо змінюється шляхом експериментального додавання неологізмів у своє мовлення, що створює ідентичність і компенсує потребу йти до початкової мети [75, с. 112-165].

Отже, лексичними прикладами описаних змін є слово "geil": *ceil – Mischung aus cool und geil, dinogeil – es ist cool oder mega super, geilo meilo – cool, toll, geilomatiko – gleich wie geil*. Також, на даному етапі вважаємо за потрібне наголосити, що у молодіжному онлайн мовленні, яке перенасичене іронією та сарказмом, "geil" може мати негативне значення, в залежності від комунікативної ситуації та тону співрозмовника або супроводжуючих повідомлення емотиконів.

### 3.3 Функції сучасного молодіжного сленгу

На сучасному етапі розвитку лінгвістики молодіжне мовлення знаходиться під впливом засобів масової інформації, глобалізації та стрімких міграційних потоків серед представників молоді. Проте, попри свою розповсюдженість, загальноживаність серед конкретної соціальної групи та специфічність, молодіжна мова зі своїми постійними змінами не несе загрозу для стандартної літературної або розмовної німецької мови.

Поняття "молодь" та "молодіжна мова" все частіше входять у міждисциплінарне наукове поле, яке характеризується своїм постійно мінливим характером. Детермінізувати молодіжну мову доволі складно,

оскільки поняття, що її характеризують не є однозначними. "Молодіжна мова" включає в себе лінгвістичні закономірності та характеристики, притаманні різним групам молоді.

Є. Нойланд [82, с. 53-61; 83, с. 45-46] детермінізує мову молоді, як "засіб для самопоказу молодих людей, який служить, з одного боку, для ідентифікації та спілкування в групі, з іншого боку, для відмежування від світу дорослих, який розуміється, як інституціоналізований та уповноважений, а отже, володіє, також, елементами стандартної мови з її загальнозживаними нормативними вимогами".

Мова молоді настільки стрімко розвивається під впливом зовнішніх вражень, що на сьогодні спостерігають відмінності у мовленні молоді з різних міст, федеративних земель та вікових груп. Це спостереження дає змогу підтвердити думку про те, що єдиної мови для німецькомовної молоді не існує. Саме тому, аналізуючи розбіжності, мова йде, здебільшого, про форми висловлювання, які розвиваються у внутрішньогруповому спілкуванні і таким чином набувають різних форм за різних географічних, соціальних та історичних умов [82, с. 53-61; 83, с. 45].

Тож, у колі дослідників домінує, думка про те, що провідна функція мови молодих людей полягає насамперед у відмежуванні від світу дорослих [82, с. 58] та у закріпленні ототожнення їх носіїв з відповідною групою. Функції мовлення молодих людей, також, включають пошук ідентичності у вирішенні приписів ролей та статусів через соціальну норму, емоційно-експресивну функцію, а також функцію іменування реалій, які існують у контексті життєвих реалій молоді [82, с. 53-60].

Креативність, безпосередність і гнучкість є характеристиками міжгрупових та міжситуативних локацій молодіжного спілкування. Стили мовлення молодих людей часто набувають форми мовних ігор, та й самі молоді люди часто не розглядають свій мовний стиль, як відмежування від дорослих, а, скоріше, як свободу для мовних інновацій та випадкового

використання мови. Вільне та неформальне вживання мови з великою кількістю англіцизмів є прямим наслідком діджиталізації та активного розвитку соціальних мереж. Слід зазначити, що мова завжди є глибоко соціальним елементом і пристосовується до обставин, а тому цю її функцію можна вважати і однією з причин активного використання серед молоді [69, с. 24-47; 80].

Оскільки сленгу не притаманна точна соціально-професійна спрямованість, він може використовуватись представниками різних соціальних статусів, підтримуюючи характеристику групової та інтегрованої соціальної обмеженості. Крім того, загальноновживаність молодіжної мови розширює значення запозичених одиниць та надає їм певного ступеню метафоричності.

У такому разі сленг, як самостійна лексична одиниця, виконує низку функцій в мовній системі і серед них, зокрема, комунікативну, когнітивну, номінативну, експресивну, світоглядну, езотеричну, ідентифікаційну, функцію мовної економії [9, с. 3-10; 87, с. 14-16].

За Сюзанною Огенштейн, мова молоді виконує різноманітні функції. Проте, вважаємо, що, перш за все, слід детальніше зупинитися на загальних виражальних функціях мови, в яких мова є не лише вираженням індивідуальних схильностей мовця з метою вербалізації таких почуттів, як гнів, смуток чи радість, але також підкреслює регіональне походження та приналежність до певної молодіжної групи. Оскільки діалектне забарвлення мови дозволяє іншій людині визнати соціальне походження, у деяких випадках людина може ідентифікувати країну чи державу свого походження без ґрунтовнішого знайомства зі співрозмовником. Тож, під лінгвістичною функцією розуміємо, перш за все, вираження ситуативних вимог та можливостей мовців, що можуть варіюватися в залежності від ситуації, коли мовець обирає реєстр для використання зі свого мовного запасу, який встановлює внутрішню багатомовність. Тому, у ситуаціях, де необхідно

донести інформацію, бути зрозумілим, молодіжний сленг не буде використовуватися. За умови, коли мова молоді або вживання молодіжного слова є недоречним, процес комунікації здійснюється за допомогою стандартної німецької мови. Що, як було зазначено раніше, підтверджує думку про те, що якісні та кількісні змін у мовленні молоді не мають негативного впливу на стандартну німецьку мову [62, с. 25].

Вважаємо доцільним детальніше зупинитися на кожній з перелічених раніше функцій. Комунікативна функція, яка на нашу думку є провідною, виправдовуючи свою назву, дає можливість молодій людині говорити, висловлювати свої думки, а іншій – розуміти їх, тобто якимось чином реагувати та, можливо, змінювати свою поведінку. Комунікативна функція здійснюється завдяки тому, що сама сленгова мова є специфічною системою знаків, оскільки це і є передумовою спілкування. За словами В. Іванова, комунікативна функція помітна в тому, що багато сленгових назв містять в собі додаткову інформацію, іноді підтекст та прихований сенс, зрозумілий тільки представникам конкретної соціальної групи, зокрема, користувачам мережі Інтернет [54, с. 8].

Оскільки експресивне забарвлення сленгових слів на вираження негативних явищ є найяскравішим прикладом, вважаємо доцільним згадати і наголосити на світоглядній функції, що виражається у впливі на конкретні сленгові одиниці вікових та професійних особливостей мови, їх приналежності до тієї чи тієї соціальної сфери, а також відмінності. Саме тому, використовуючи одні і ті ж лексичні одиниці, в залежності від комунікативної ситуації, різні люди утворюють різні лексичні сполуки, речення, тексти. В. М. Жирмунський коментує цю ситуацію наступним чином: "Існування соціальних діалектів породжується, в кінцевому рахунку, класовою диференціацією суспільства, але при цьому конкретні форми соціальної диференціації мови не закріплені прямолінійним і однозначним чином за конкретними соціальними групами" [55, с. 2-10].

За словами В. Хомякова, світоглядна функція тісно пов'язана з езотеричною, оскільки її реалізація характеризується закритим стилем функціонування в порівнянні з літературною мовою. Сленгові лексичні одиниці відображають почуття солідарності або навіть неприязне та глузливе ставлення до сторонніх осіб. Це протиставлення "своїх" "чужим" відбивається в низці сленгових виразів, що зберігаються відносно чужинців, які не здатні стати "своїми", влитися в компанію. ("*Italiener*" – "*симулянт*", *Zinker – Verräter*) [54, с. 8-56].

Ідентифікаційна функція, яку часто називають сигнальною, полягає в тому, що сленг вистпає у ролі свого роду пароллю, що допомагає "впізнати свого" серед інших (за жестами, манерою розмови, інтонацією, емотиконами, конкретними словами або видозмінами слів і т.д.). За допомогою цієї функції оптимізується та полегшується пошук потрібних осіб, встановлюються та утримуються специфічні контакти. У процесі комунікації мовець має змогу заявити про себе, світ, який його оточує. Також, саме під час мовлення можна отримати чітке уявлення про те, якого віку ваш співрозмовник, яке його соціальне положення та багато іншого. Тож, можемо зробити висновок, що своєю мовленнєвою поведінкою мовець дає знати про свою готовність підтримувати комунікативний контакт зі своїм партнером [54, с. 8-56].

Функція економії часу, яка у свій час була детально вивчена та описана Т. Є. Захарченком, сприяє економії часу і місця. Ця функція реалізується за рахунок скорочень, аббревіацій, а також різноманітних написів-скорочень, що використовуються в письмовій комунікації (*DAU – dümmsten anzunehmenden Computeruser*, *FB – Fashioninspiration!*, *GLG – ganz liebe Grüße*, *HDF – Halt die Fresse*, *IDES – Ist das ein Scheiss*, *IHAM! – Ich hasse alle Menschen*) (7; 9; 14).

Праналізувавши джерела, у яких нам вдалося виокремити аббревіатури та скорочення молодіжного мовлення, слід зазначити, що найчастіше вони будуть зустрічатися у соціальній мережі Твітер, оскільки саме тут є

обмеження при наборі символів та відсутні голосові повідомлення, якими молодь переважно замінює довгі текстові форми у таких соціальних мережах, як, наприклад, інстаграм, де ця функція доступна.

Отже, функціональний вимір, перш за все, ставить перед собою завдання інтерналізації функції молодіжної мови загалом. Молодь чітко відрізняє себе від дорослих, але також і від молодших, використовуючи свою мову. Тож, за словами Гельмута Хенне, розмежування власної ідентичності, власного "я" від інших поколінь слід розглядати, як провідну функцію мови.

### **3.4 Комунікативно-прагматична характеристика молодіжного мовлення в онлайн-комунікації**

О.О. Селіванова характеризує прагматику, як міждисциплінарну галузь теорії комунікації, якій притаманні практично всі лінгвістичні напрями, а також низка інших наук, пов'язаних з комунікацією [40, с. 133-136; 41, с. 122-123]. Слід зазначити, що виникнення нового комунікативного середовища, а саме мережі Інтернет, сприяло появі ще одного типу комунікативного каналу спілкування. Популярність мережі Інтернет зростає з кожним роком, спричиняючи перехід до неї все більшої кількості комунікативних практик [40, с. 134-138; 41, с. 130-133].

Молодіжний сленг, як мінливий та нестабільний соціалект, що знаходиться під постійним впливом екстралінгвальних факторів, завжди був у центрі уваги вітчизняних та зарубіжних дослідників, які вивчали це явище з різних точок зору. Вивчення ж молодіжного сленгу сучасної німецької мови з комунікативно-прагматичної точки зору зумовлено загальною спрямованістю лінгвістичних досліджень на вивчення проблематики онлайн-комунікації [40, с. 100-130; 41, с. 24-25].

Багато вчених намагалися дослідити спілкування молоді, але питання максимально комплексного вивчення залишається актуальним та відкритим для молодих лінгвістів та мовознавців. Однією з ознак молодіжної мови є

швидка зміна слів, при якій відбуваються та звані творчі ігри зі словами та уворюються нові лексеми, які іноді знову зникають через дуже короткий проміжок часу. А записати всі зміни в словниковий запас молодих людей взагалі неможливо, тому що завжди виникає питання, чи це слово все ще актуальне чи вже "застаріле", коли виходить нове видання словника.

Культурні ресурси, з яких молодь все частіше черпає лексичний матеріал, надходять із сучасних засобів масової інформації, які використовують молодіжний сленг, додаючи елементи, що забезпечують онлайн-комунікацію. На сучасному етапі гра молодих людей з мовою та спілкуванням, як правило, має менше функцій висловлення протесту, а навпаки є частиною культури розваг та розваг під впливом сучасних онлайн ЗМІ. Молоді форми спілкування постають "як систематичні результати орієнтації на розваги та змагання" [31, с. 185-188; 55, с.5-8].

Саме тому, спілкування, як ситуативна і дуже конкретна діяльність, є творчою грою інтелектуальних та емоційних сил співбесідників, як вже було зазначено вище. Це досягається за допомогою мови, одного з найважливіших елементів людської діяльності і одночасно одного з найцінніших її продуктів. В результаті найрізноманітніших трансформацій мова стала об'єктом багатьох дисциплін, однією з яких є аналіз дискурсу. Дискурсом прийнято вважати вимір тексту, що всередині себе постулює синтагматичні та парадигматичні відношення міжформальними елементами, які створюють систему і виявляють прагматичні, ідеологічні установки суб'єкта висловлювання, що обмежують потенційну невичерпність значень тексту. Точність розуміння реципієнтом змісту висловлювання проявляється для комунікатора лише за умови зміни "комунікативних ролей". Реципієнт сигналізує за допомогою мовних засобів про те, як він зрозумів і сприйняв передану інформацію.

Отож, незважаючи на універсальність вербальної комунікації, доволі часто молоді люди використовують для комунікативного зв'язку цілу низку

невербальних засобів: погляди, міміку, пози, жести тощо. Кожен з перелічених вище елементів спілкування "сигналізує" співрозмовнику про правильність сказаного.

### **Висновки до розділу 3**

1. Прагматика – це розділ семіотики, полем для вивчення якого є безпосередня передача значень на основі контексту висловлення, фонових знань та низки інших факторів. Прагмалінгвістика - опосередкований мовою процес, що виражає конкретне ставлення мовця, закріплене в мовній одиниці. При виборі мовного засобу у ході комунікації визначну роль відіграє характер комунікативної ситуації, оскільки саме мотив є основою комунікативного наміру та маркером прагматики молодіжного мовлення. Оцінка, як категорія прагматики, слугує інструментом для емоційно-експресивного підсилення, що здатний здійснювати вплив на реципієнта. Молодь використовує лексичні сленгові одиниці підвищеної емоційності, а саме лексику з позитивною, негативною та нейтральною конотацією.

2. Позитивна оцінка забезпечує молодому поколінню сучасний та незалежний вигляд на шляху до самоствердження та пошуку свого власного "я". Використовуючи лексику з позитивними характеристиками, молоді люди схильні до гіперболізації, яка знаходить своє відображення у словах та за допомогою префіксів.

3. Негативна оцінка завжди спрямована на конкретну особу, ситуацію, явище. Оцінка ж самого висловлення може мати позитивну оцінку. Негативна конотація підкреслює самовідокремлення молодих людей від інших соціальних груп, тим самим об'єднуючи їх. Яскраво виражений емоційно-оціночний характер, робить молодіжну лексику з негативною конотацією дискусійною, оскільки має номінативну неповноцінність і велику кількість штампів з нівельованою оцінкою. Використовуючи лексику цієї



групи, молоді люди мають на меті висміяти, надати яскравішої емоційної оцінки, демонструвати своє негативне ставлення до представників інших груп.

4. Лексика з характеристиками нейтральної оцінки не має яскраво виражених конотативних якостей, а тому її функція полягає у фактичному описі матеріального світу, що має предметну цінність та реалізується в практичній діяльності. Для лексичних одиниць цієї групи характерні раціональна та інтелектуальна оцінка, де за основу взято денотат конкретного слова.

5. Причини вживання молодіжної сленгової лексики не встановлені однозначно, проте встановлено, що вона розвивається у напрямку "мови дорослих" у процесі когнітивного дозрівання та формування ідентичності молодого покоління. Серед її очевидних функцій - створення ідентичності, креативність, безпосередність та гнучкість у міжгрупових та міжситуативних комунікативних ситуаціях. Функціональний вимір, перш за все, ставить перед собою завдання інтерналізації, розмежування ідентичності, а також реалізацію комунікативної, когнітивної, номінативної, експресивної, світоглядної, ідентифікаційної функцій мовної економії.

6. Комунікативно-прагматична характеристика німецького онлайн-сленгу завдячує виникненню нового комунікативного, "гібридного" середовища - мережі Інтернет. Швидка зміна слів, творчі ігри зі словами та активне створення й використання нових лексем, що зникають через дуже короткий проміжок часу, стали результатом переходу до нового виду комунікативних ситуацій, зумовлених переодом до сучасного комунікативного онлайн середовища.

Основні положення цього розділу висвітлено у публікації авторки [26].

## ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ

У результаті класифікації сленгових одиниць на вираження позитивної, негативної та нейтральної оцінки нами було визначено, що більшу частину німецького молодіжного онлайн лексикону становлять сленгові слова з позитивною семантикою – 156 одиниць, серед них прикметників на прислівників – 80, дієслів – 10, іменників – 28. Прикметники не лише найчисленніша група слів, але й використовується в онлайн мовленні доволі часто, особливо у спілкуванні в коментарях соціальних мереж, на онлайн порталах. Оскільки саме прикметники виражають оціночне ставлення молодій людині до того, що вона бачить, чує, сприймає.

Розглядаючи негативно марковану лексику молодого покоління (154 одиниці), слід зазначити, що значну її частину складають як прикметники і прислівники – 42 лексичних одиниць, так і іменники – 59. Лексичні одиниці на вираження нейтральних емоційних станів становлять найменшу частину класифікації. Серед цієї лексики переважають вигуки – 16, та фразеологізми – 23. Під час створення класифікації позитивно, негативно та нейтрально маркованої молодіжної онлайн лексики нам вдалося простежити інтенсивність та частотність вживання окремих видів лексичних одиниць. Отримані результати свідчать про те, що сленгові одиниці німецького молодіжного лексикону здатні впливати на спосіб вираження оцінки стандартної німецької мови. Молоде покоління є рушійним класом суспільства та активно використовує, змінює та розвиває молодіжний сленг, збагачуючи та осучаснюючи німецьку мову.

Під час підготовки кваліфікаційної роботи ми розглянули та описали різні поняття сленгу та ознайомилися із сленговою лексикою, яка була відібрана методом суцільної вибірки із низки німецькомовних словників.

У процесі вивчення молодіжного сленгу на основі теоретичних джерел нами виділено найбільш значущі для нас поняття сленгу, визначено його

ознаки, властивості та функції, описано та класифіковано відібраний матеріал дослідження.

У ході дослідження здійснено детальний опис сленгу німецького молодіжного онлайн-мовлення та досліджено лексичні засоби німецького молодіжного онлайн сленгу експериментально.

Нами розроблено та описано розгорнуту класифікацію молодіжних сленгових одиниць на вираження оцінки.

Встановлено основні функції сленгу в онлайн-комунікації німецькою мовою та детально описано ті з них, які були значущими для нас під час дослідження.

Опрацювавши теоритичні джерела та ознайомившись із практичною складовою молодіжного лексикону, нами було визначено причини вживання молодими людьми онлайн-сленгу.

Отримані результати аналізу сучасного німецького молодіжного онлайн лексикону можуть бути застосовані для подальших досліджень особливостей молодіжного онлайн сленгу у різних аспектах – соціокультурному, лінгвокраїнознавчому, когнітивному, психолінгвістичному, а також застосовуватись при вивченні окремих дисциплін – лексикології, країнознавства, фразеології, історії мови.

Перспективою подальших досліджень з урахуванням комунікативно-прагматичної характеристики німецького молодіжного сленгового мовлення є вивчення молодіжного емоційно забарвленого лексикону в усному мовленні: аналіз Youtube влогів, молодіжних онлайн телепроектів, веб-серіалів.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Ангерчік Є. Д. Експресивно забарвлена лексика, як елемент розмовно-побутового стилю : веб-сайт. URL: [http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Nznuoaf\\_2012\\_25\\_4PDF](http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Nznuoaf_2012_25_4PDF). 2012 (дата звернення: 15.07.2021).
2. Балабін В. В. Сучасний американський військовий сленг як проблема перекладу: автореф. дис. ... канд. філ. наук: спец. «Перекладознавство». Київ, 2002. 19 с.
3. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики. Київ: Видавничий центр «Академія», Київ, С. 105-108
4. Береговская Э. М. Молодежный сленг: формирование и функционирование : Вопросы языкознания. 1996. No 3. С. 32-41.
5. Бобошко Т. М. Комунікативно-прагматичний характер категорії оцінки : веб-сайт. URL: [https://www.researchgate.net/publication/305479195\\_Komunikativno-pragmaticnij\\_harakter\\_kategorii\\_oscinki](https://www.researchgate.net/publication/305479195_Komunikativno-pragmaticnij_harakter_kategorii_oscinki) (дата звернення: 13.03.2021).
6. Варивода К. С. Позитивні й негативні аспекти взаємодії сучасної молоді в соціальних мережах : веб-сайт. URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/145611375.pdf>. (дата звернення: 25.02.2021).
7. Вахтель Н. М. Основы прагмалингвистики: Учебное пособие. Воронеж: Изд-во ВГУ., 2006, С. 6-7.
8. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. Москва : URSS, 1985, 163 с.
9. Глазова О. П. Жаргон і сленг: як ставитись до них словеснику? 2013 : веб-сайт. URL: [http://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/2651/1/O\\_Glazova\\_MD\\_9\\_IPPO.pdf](http://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/2651/1/O_Glazova_MD_9_IPPO.pdf) (дата звернення: 15.08.2021).
10. Диордиященко О. В. Общая характеристика речевой деятельности. Харьковский государственный университет питания и торговли.

- Первомайський факультет : веб-сайт. URL:  
<http://intkonf.org/diordiyaschenko-ov-obschaya-harakteristika-rechevoy-deyatelnosti/> (дата звернення: 18.03.2021).
11. Диордиященко О. В. Общая характеристика речевой деятельности. Харьковский государственный университет питания и торговли. Первомайський факультет : веб-сайт. URL:  
<http://intkonf.org/diordiyaschenko-ov-obschaya-harakteristika-rechevoy-deyatelnosti/> (дата обращения: 17.03.2021).
12. Іванов В. Основні теорії масової комунікації і журналістики: Навчальний посібник. За науковою редакцією В. В. Різуна. Київ : Центр Вільної Преси, 2010. 258 с.
13. Карпець Л. А. Український спортивний жаргон: структурно-семантичний аспект: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук.: спец. 10.02.01. Харків : Нац. ун –т ім. Карабіна, 2001. 17 с.
14. Ковальчук І. В. Студентські наукові записки. Острозька академія. URL:  
[eprints.oa.edu.ua](http://eprints.oa.edu.ua) > NZ\_stud\_Vyp\_4PDF. 2011 (дата звернення: 12.04.2021).
15. Конопатенко О. С. Структурно-семантичні та функціональні особливості молодіжного сленгу (на матеріалі творів художньої літератури та пісенних текстів). Кваліфікаційна робота. Кривий ріг : КДПУ, 2019. 115 с.
16. Колоїз Ж. В. Основні підходи до систематизації неологічного матеріалу  
 Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах. Матеріали IV Міжнародної научної конференції 9-10 квітня 2009 року. С. 17
17. Корягіна А. Ю. Лексичний аспект німецького розмовного мовлення: веб-сайт. URL:  
<http://dspace.nbu.gov.ua/bitstream/handle/123456789/107528/16-Koryagina.pdf?sequence=1> (дата звернення: 22.02.2021).

18. Кропп В. Молодежный жаргон. Библиотечка «Первого сентября», серия «Немецкий язык». 2006. Вып. 2 (8). 32 с.
19. Левицька Л. Я. Німецький молодіжний сленг та його лексико-семантичні особливості : веб-сайт. URL: [http://www.irbis-nbu.gov.ua/cgi-bin/irbis\\_nbu/cgiirbis\\_64.exe?C21COM=2&I21DBN=UJRN&P21DBN=UJRN&IMAGE\\_FILE\\_DOWNLOAD=1&Image\\_file\\_name=PDF/VKhIFL\\_2013\\_74\\_19.pdf](http://www.irbis-nbu.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbu/cgiirbis_64.exe?C21COM=2&I21DBN=UJRN&P21DBN=UJRN&IMAGE_FILE_DOWNLOAD=1&Image_file_name=PDF/VKhIFL_2013_74_19.pdf) (дата звернення: 19.04.2021).
20. Лыхина О. В. Die Besonderheiten der Deutschen Jugendsprache und Tendenzen ihrer Entwicklung : веб-сайт. URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/38645669.pdf> (дата звернення: 15.07.2021).
21. Мацько Л. І. Стилїстика української мови: Підручник. Л. І. Мацько, О. М. Сидоренко, О. М. Мацько. Київ : Вища школа, 2003. 450 с.
22. Методи прикладної лінгвістики. Студопедія : веб-сайт. URL: [https://studopedia.com.ua/1\\_68334\\_metodi-prikladnoi-lingvistiki.html](https://studopedia.com.ua/1_68334_metodi-prikladnoi-lingvistiki.html) (дата звернення: 18.02.2021).
23. Моштаг Є. Мовні засоби вираження емоцій в українській жіночій мандрівній прозі. Південний архів. Філологічні науки. 2017. Вип. 67. С. 41-44.
24. Нестеренко Н. В. Етимологічні особливості сленгової лексики. Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов : матеріали XIII Міжнар. наук.-практ. конф. 11 березня 2021 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. С. 133-134.
25. Нестеренко Н. В. Особливості онлайн-комунікації сучасної молоді. Актуальні проблеми природничих і гуманітарних наук у дослідженнях молодих учених «Родзинка – 2021» : зб. Матеріалів XXIII Всеукраїнської наукової конференції молодих учених. Черкаси : ЧНУ ім. Б. Хмельницького, 2021. С. 770.

26. Нестеренко Н.В. Тесля В.А. Оцінка як категорія прагматики сучасного молодіжного онлайн сленгу. XIX Міжнародної наукової конференції з актуальних проблем філологічних досліджень (пам'яті доктора філологічних наук, професора Анатолія Тихоновича Гулака). 20-21 травня 2021 року: Харків : 2021. С. 162-171.
27. Николів І. Сленг та інші соціальні діалекти у працях хорватських лінгвістів. Мова і суспільство. 2011. Вип. 2. С. 11–16. URL: <http://sociolinguistics.lnu.edu.ua/ua/issues/02/02.pdf>.
28. Овсієнко Л. О. Jargon als Bestandteil der Jugendsprache. Moderne Germanistik auf der Suche nach einer neuen Identität: interdisziplinär, interkulturell, international : матеріали XXVI Міжнародної науково-практичної конференції Асоціації українських германістів (27 вересня – 28 вересня 2019 р.). 2019. С. 164
29. Овсієнко Л. О. Семантико-прагматичний потенціал оцінки в німецькомовному діалогічному дискурсі : монографія. Кременчук : «Novabook», 2020. 212 с.
30. Особенности молодежного языка : веб-сайт. URL: [https://vuzlit.ru/879032/osobennosti\\_molodezhnogo\\_yazyka](https://vuzlit.ru/879032/osobennosti_molodezhnogo_yazyka) (дата звернення: 20.05.2021).
31. Паршин А. Теория и практика перевода URL: <http://linguists.narod.ru/downloads.html#parshin>
32. Пилипей Ю. Сленг на перевагу «Proper English» у сучасному світі. Актуальні питання гуманітарних наук. Мовознавство. Літературознавство. 2020. вип 29, Т. 3. С. 85-89
33. Поздняков О. В. Лексико-семантичні особливості німецького молодіжного сленгу. Наукові записки. Серія «Філологічна» : веб-сайт. URL: <https://lingvj.oa.edu.ua/articles/2012/n24/76.pdf> (дата звернення: 27.05.2021).
34. Прагматика. Вікіпедія : веб-сайт. URL: <https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B3%D0%BC%D0>

- %B0%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0 (дата звернення: 22.04.2021).
35. Приходько Г. І. Мовленнєва діяльність і оцінка. Вісник Сумського державного університету. Серія Філологія. 2003. № 4(50), С. 206-208.
36. Приходько Г. І. Способи вираження оцінки в сучасній англійській. Запоріжжя: ЗДУ, 2001. 362 с.
37. Розен Е. В. Новые слова и устойчивые словосочетания в немецком языке. Москва, 1991. 189 с.
38. Романова О. О. Молодіжний сленг, як засіб самовираження студентів С. 298-300. URL: Nznuoaf\_2013\_35\_94.pdf. (дата звернення: 27.04.2021).
39. Сазанов В. М. Социальные сети – анализ и перспективы. В. М. Сазанов : веб-сайт. URL: <http://spkurdyumov.narod.ru/sazonov.html> (дата звернення: 17.02.2021).
40. Селіванова О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. Полтава : Довкілля. Київ, 2006. 716 с.
41. Селіванова О. О. Актуальні напрямки сучасної лінгвістики (аналітичний огляд). Київ: Видавництво Українського фітосоціологічного центру, 1999. 133 с.
42. Слаба О. В. Англоамериканізми в лексико-семантичній системі сучасної німецької мови (на матеріалі галузевої лексики економіки): автореф. дис. канд. філол. наук: 10.02.04 / Київ. національний лінгвістичний ун-т. Київ, 2003. 19 с.
43. Соколовська С. Ф. Стилiстичнi параметри й емоційно-оцiнoчнi характеристики слова. Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. Філологічні науки. 2005. № 20. С. 168-173.



44. Соколовська С. Ф. Стилiстичнi параметри й емоцiйно-оцiночнi характеристики слова : веб-сайт. URL: <http://eprints.zu.edu.ua/551/2/05ssfks.pdf> (дата звернення: 19.04.2021).
45. Солдатова С. М. Лiнгвiстичний статус нiмецького молодiжного сленгу. «Young Scientist». Фiлологiчнi науки. 2018. № 4 (56). С. 344-345.
46. Ставицька Л. Арго, жаргон, сленг: Соцiальна диференцiацiя української мови. Київ : Критика. 2005. 464 с.
47. Стерiополо О. I. Стратегiї, тактики та категорiї спiлкування. Науковiй вiсник Iзмаїльського державного гуманiтарного унiверситету : Iсторичнi науки. Педагогiчнi науки. Фiлологiчнi науки : [зб. наук. праць]. Iзмаїл: Iзмаїл. держ. гуманiт. ун-т. 2008. Вип. 25. С. 135-141.
48. Столярчук О. В. Jugendsprache in Deutschland: Ein Sprachverfall oder moderne Sprachvariante von Hochdeutsch? Науковi записки Нацiонального унiверситету «строзька академiя». Серiя «Фiлологiчна». 2014. № 46. С. 185-188.
49. Сусов И. П. Лингвистическая прагматика. Винница : Нова книга., 2009. 120 с.
50. Сусов И.П. История языкознания. Тверь. 1999. 276 с.
51. Ткачiвська М. Р. Молодiжний сленг i його класифiкацiї. Одеський лiнгвiстичний вiсник. С. 114-118.
52. Фабiан М. П. Сучаснi дослiдження з iноземної фiлологiї : веб-сайт. URL: <https://www.uzhnu.edu.ua/infocentre/get> (дата звернення: 17.03.2021).
53. Хомяков В. А. Введение в изучение слэнга – основного компонента английского просторечия. Вологда, 1971. 446 с.
54. Хомяков В. А. Три лекции о сленге. Вологда, 1970. С. 8-65.
55. Цар I. Основнi напрямi дослiдження молодiжного мовлення в умовах бiлiнгвiзму : веб-сайт. URL: <file:///C:/Users/asus/Downloads/2570-7157-1-PB.pdf> (дата звернення: 18.03.2021).

56. Чорна С. С. Особливості молодіжного сленгу в німецькій мові URL: [http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis\\_nbuv/cgiirbis\\_64.exe?I21DBN=LINK&P21DBN=UJRN&Z21ID=&S21REF=10&S21CNR=20&S21STN=1&S21FMT=ASP\\_meta&C21COM=S&2\\_S21P03=FILE=&2\\_S21STR=Pfto\\_2017\\_53\\_49.2017](http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?I21DBN=LINK&P21DBN=UJRN&Z21ID=&S21REF=10&S21CNR=20&S21STN=1&S21FMT=ASP_meta&C21COM=S&2_S21P03=FILE=&2_S21STR=Pfto_2017_53_49.2017) (дата звернення: 28.05.2021).
57. Чурилина Л. Н. Актуальные проблемы современной лингвистики : учеб. пособ. изд 6-е. Москва : Наука, 2011. 416 с.
58. Шапочкіна О. В. Дефініційна характеристика молодіжного сленгу сучасної німецької мови. «Наукові записки» Національного університету Острозька академія Серія «Філологічна», 2013. Вип. 38. С. 140-141.
59. Шевченко І. С. Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. Харків : Константа, 2005. С. 356.
60. Шульжук Н. Сленг як нелітературний пласт сучасної української лексики : веб-сайт. URL: <https://eprints.oa.edu.ua/822/1/Shulzhuk..pdf> (дата звернення: 7.05.2021).
61. Яшенкова О. В. Оцінні номінації в англійському діалогічному мовленні: автореф. дис. канд. філол. наук: спец. 10.02.04 «Германські мови». Київ, 1995. 23 с.
62. Augenstein S. Funktionen der Jugendsprache 1998, S. 25.
63. Boehnke, Klaus & Döring, Nicola (Hrsg.). Neue Medien im Alltag: Die Vielfalt individueller Nutzungsweisen. 2001.
64. Busse U. Anglizismen im Gegenwartsdeutsch. Eine Taskforce für die deutsche Sprache oder alles bloß Peanuts? Der Deutschunterricht. 2001. №4. S. 48-52.
65. Busse U. Neologismen. Der Versuch einer Begriffsbestimmung. In: Gellerstam, Martin/Järborg, Jerker/Malmgren, Sven-Göran/Noren, Kerstin/Rogström, Lena/Papmehl, Catarina Röjder: Euralex '96. Proceedings I - II. Part II. Göteborg, 1996. 645-658 S.

- 66.Chun M. Jugendsprache in den Medien : Eine jugendsprachliche Analyse von Jugendromanen, Hip-Hop-Texten und Kinofilmen [1.Aufl.]. Saarbrücken : Dr. Müller, 2007. 352 S.
- 67.DFG-Projekt Jugendsprache im Längsschnitt : Web-Adresse. URL: <https://www.geisteswissenschaften.fu-berlin.de/v/jugendsprache/index.html>
- 68.Die Onlinesprache: Jugendsprache und Sprache im Netz. : Web-Adresse. URL: <https://deutschlernerblog.de/die-onlinesprache-jugendsprache-und-sprache-im-netz> (дата звернення: 18.04.2021).
- 69.Dorta G. Soziale Welten in der Chat-Kommunikation, Untersuchungen zur Identitäts- und Beziehungsdimension in Web-Chats Bremen : Hempen-Verlag, 2005. 337 S.
- 70.Dittmar N. Grundlagen der Soziolinguistik. Tübingen : Greifenverlag, 1997. 280 S.
- 71.Ehmann H. Affengeil: Ein Lexikon der Jugendsprache. München : Verlag Beck C.H., 1994. 156 S.
- 72.Ehmann H. Endgeil: Das voll korrekte Lexikon der Jugendsprache. München : Verlag Beck C.H., 2005. 180 S.
- 73.Elias M. Jugendsprache : Web-Adresse. URL: [https://vdsev.de/wpcontent/uploads/2017/02/ag-jugendsprache\\_dossier.pdf](https://vdsev.de/wpcontent/uploads/2017/02/ag-jugendsprache_dossier.pdf) (дата звернення: 20.08.2021).
- 74.Gluck H. Gegendeutsch. Stuttgart: Metzler, 2 überarbeitete und erweiterte Auflage, 1997. 214 S.
- 75.Henne H. Jugend und ihre Sprache. Darstellung, Materialien, Kritik. Berlin : de Gruyter. 1986. 399 S.
- 76.Henne H. Jugendsprache und Jugendgespräche. In: Schröder, Peter & Steger, Hugo (Hrsg.) : Jahrbuch des Instituts für deutsche Sprache. 1980. S. 370–384.
- 77.Jugendsprache 2021: Definition und kleines Wörterbuch. : Web-Adresse. URL: <https://www.allesprachen.at/blog/jugendsprache/>

78. Kemter M. Wyld: Bedeutung und Verwendung. Stuttgarter Nachrichten. 2020 : Web-Adresse. URL: <https://www.stuttgarter-nachrichten.de/inhalt.wyld-bedeutung-und-verwendung-mhsd.18dbcf9-a688-429c-9549-2620e9cf6e0c.html> (дата звернення: 10.05.2021).
79. Kleine Enzyklopädie der deutschen Sprache. Hrg. von Fleischer W., Helbig G., Lercher G. Fr. am Main : Peter Lang, 2001. 845 S.
80. Kleines Wörterbuch der Jugendsprache : Web-Adresse. URL: [www.t-online.de/leben](http://www.t-online.de/leben). (дата звернення: 15.09.2020).
81. MacDougall W. Emotion and feeling distinguished / Reymert M. L. (ed.). Worcester, 1928. 200-204 p.
82. Neuland E. Sprechen Jugendliche eine andere Sprache? Der Deutschunterricht. 2009. S.53-61.
83. Neuland E. Jugendsprache. Eine Einführung. A. Francke Verlag Tübingen und Basel, 2008, 45-47 S.
84. Neuland E. Jugendsprachen. Spiegel der Zeit. Internationale Fachkonferenz 2001 an der Bergischen Universität Wuppertal : Web-Adresse. URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/216438116.pdf> (дата звернення: 13.03.2021).
85. Pörksen U. Eine Sprache hat viele Sprachen. Anmerkungen zu historische und gegenwärtigen Jugendsprachen und ihrer Kritik. Loccumer Protokolle 17. 1984. S. 9-28.
86. Probst J. Ein Kompliment in Ehren ... Aspekte eines "höflichen" Sprechaktes in mehreren Sprachen. Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht. 2003. No 8(2/3). S. 1-16.
87. Pylypenko I. Slang versus "Proper English" in the modern world. : Web-Adresse. URL: [http://www.aphn-journal.in.ua/archive/29\\_2020/part\\_3/14.pdf](http://www.aphn-journal.in.ua/archive/29_2020/part_3/14.pdf) (дата звернення: 27.04.2021).
88. Rosari P. Die Jugendsprache auf Youtube. Eine semantische und morphologische Untersuchung der deutschen Jugendsprachen am Beispiel

- von Youtube Videos. Bachelorarbeit. Yogyakarta: Yogyakarta State University, 2017. S. 72.
89. Riesel E. Der Stil der deutschen Alltagsrede. Москва : Высшая школа, 1964. 315 S.
90. Schippan T. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Niemeyer. 2002. 305 S.
91. Schlobinski P. Jugendliche und «ihre» Sprache : Sprachregister, Jugendkulturen und Wertesysteme; empirische Studien. H.-Ch. Heinz. Opladen : Westdeutscher Verlag, 1998. 236 S.
92. Schlobinski P., Kohl G., Ludewigt I. Jugendsprache. Westdeutscher Verlag GmbH, Opladen. 1993. 239 S.
93. Wachau S. Nicht so verschlüsselt und verschleimt! In Januschek and Schlobinski, 1989. S. 69-96 : Web-Adresse. URL: <http://www.ualberta.ca/~german/ejournal/Probst1.htm>.

## СПИСОК ДЖЕРЕЛІ ФАКТИЧНОГО МАТЕРІАЛУ

1. 123 Stimmen der Jugend : Web-Adresse. URL: [https://www.zeit.de/campus/2019-08/mitsprache-jugendliche-botschaften-leben-themen-werte?utm\\_referrer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F](https://www.zeit.de/campus/2019-08/mitsprache-jugendliche-botschaften-leben-themen-werte?utm_referrer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F) (26.01.2021).
2. Abkürzungen im Internet : WTF, LOL, ASAP & Co : Web-Adresse. URL: [https://praxistipps.chip.de/abkuerzungen-im-internet-wtf-lol-asap-co\\_12675](https://praxistipps.chip.de/abkuerzungen-im-internet-wtf-lol-asap-co_12675) (16.01.2021)
3. Alles Gucci, oder was?, 2019 : Web-Adresse. URL: <https://www.wannundwo.at/story/2019/05/31/alles-gucci-oder-was.wawo> (18.01.2021)
4. Alter! 2020 : Web-Adresse. URL: <https://www.sueddeutsche.de/kultur/popkolumne-alter-1.4819063> (28.12.2020).
5. Chip Online : Chat-.chip.de/chat-abkuerzungen-wie-rofl-oder-kk-hier-werden-sie-erklaert\_24061 (10.01.2021)
6. Digger Bedeutung : Was Jugendliche damit meinen, 2020 : Web-Adresse. URL: [https://praxistipps.chip.de/digger-bedeutung-was-jugendliche-damit-meinen\\_124009](https://praxistipps.chip.de/digger-bedeutung-was-jugendliche-damit-meinen_124009) (28.12.2020).
7. Duden : Online-Wörterbuch : веб-сайт. URL: <https://www.duden.de/woerterbuch>
8. Ey Digga, was geht?! Jugendsprache von Schülern erforscht : Web-Adresse. URL: <http://www.lukulule.de/lukulule/startseite/kooperationsprojekte/ey-digga-was-geht-jugendsprache-von-schulern-erforscht/> (28.12.2020).
9. Facebook : Web-Adresse. URL: <https://www.facebook.com/> (18.01.2021)
10. Ich küss dein Auge - da kommt die Formulierung her, 2019 : Web-Adresse. URL: [https://praxistipps.chip.de/ich-kuess-dein-auge-da-kommt-die-formulierung-her\\_114624](https://praxistipps.chip.de/ich-kuess-dein-auge-da-kommt-die-formulierung-her_114624) (18.01.2021)
11. Instagram : Web-Adresse. URL: <https://www.instagram.com/> (18.01.2021)

12. Jugendsprache : Das Wörterbuch 2019 : Web-Adresse. URL: <https://fokus.swiss/2019/10/woerterbuch-der-jugendsprache-2019/>
13. Jugendwort 2020 : Das ist das Jugendwort des Jahres!, 2020 : Web-Adresse. URL: <https://www.familie.de/schulkind/medien-lifestyle/jugendwort-2020-steht-fest/> (24.01.2021).
14. Kleines Wörterbuch der Jugendsprache : Web-Adresse. URL: [www.t-online.de/leben/familie/schulkind-und-jugendliche/id\\_18055098/lauchehrenmann-und-co-kleines-woerterbuch-der-jugendsprache.html](http://www.t-online.de/leben/familie/schulkind-und-jugendliche/id_18055098/lauchehrenmann-und-co-kleines-woerterbuch-der-jugendsprache.html) (25.12.2020).
15. SPIESSER : Nervt euch Chat Slang? : Web-Adresse. URL: <https://www.spiesser.de/meinung/nervt-euch-chat-slang> (25.12.2020).
16. Sprache im Netz : Ha-ha! : Web-Adresse. URL: <https://www.zeit.de/digital/internet/2015-08/facebook-lol-netzsprache-haha> (26.01.2021).
17. Spricht die Jugend eine eigene Sprache? Ein Überblick über Forschung und Realität von 'Jugendsprache' : Web-Adresse. URL: <https://www.grin.com/document/99406> (26.01.2021).
18. Tik tok : Web-Adresse. URL: <https://www.tiktok.com/> (24.01.2021).
19. Twitter : Web-Adresse. URL: <https://twitter.com/> (16.01.2021)
20. Über die Sprache der Jugend : Web-Adresse. URL: <https://www.lernando.de/magazin/450/Ueber-die-Sprache-der-Jugend> (24.01.2021).
21. Was bedeutet ROFL? Einfach erklärt : Web-Adresse. URL: [https://praxistipps.chip.de/was-bedeutet-rofl-einfach-erklaert\\_40991](https://praxistipps.chip.de/was-bedeutet-rofl-einfach-erklaert_40991) (10.01.2021)
22. Wie redest du, Alter? : Web-Adresse. URL: <https://www.sueddeutsche.de/leben/jugendsprache-wie-redest-du-alter-1.4214188> (16.01.2021)
23. YAEZ: Mehr als Schule : Web-Adresse. URL: <https://www.yaez.de/> (25.12.2020).

## ДОДАТКИ

### Додаток А

Лексика на вираження позитивної оцінки

Adjektive und Adverbien [1; 8; 10; 14]

1. abgespaced – verrückt, abgefahren
2. aldi – sehr preiswert, günstig
3. analog – klasse, super, hervorragend
4. assig – doof
5. ashen – besiegen
6. aufpimpen - aufmotzen, übertrieben aufstylen
7. bam, bäm – cool, endgeil
8. bambus – cool, krass
9. beleuchtet – intelligent
10. beste – super
11. bombe - sehr gut, toll
12. bosshaft – extrem cool, luxuriös, chefmäßig
13. bossig – extrem cool, luxuriös, chefmäßig
14. ceil – Mischung aus cool und geil
15. cheedo – cool
16. chillig - angenehm zu hören
17. crank – abgefahren, erstaunlich
18. cremig - locker, cool
19. de luxe - super, toll, großartig
20. dinogeil – es ist cool oder mega super
21. edel – sehr geil
22. elefantastisch – toll, großartig
23. endteflon – megageil
24. epic – wenn etwas super und unglaublich erscheint
25. episch – überragend



26. fame – toll, super, berühmt
27. feinst – einfach toll
28. feist – cool, krass
29. fett – gut, toll
30. fickbar – attraktiv
31. fuego – voll geil
32. galaktisch – einzigartig, gigantisch
33. gediegen – extrem cool, genial
34. gefresht - ohne Durst, sitt
35. geilo meilo – cool, toll
36. geilomatiko – gleich wie geil
37. glucose – haltig, süß
38. glucosehaltig – süß
39. gril – geil (entstanden durch einen Tippfehler)
40. hamma/hammer - super, toll
41. heavy – krass
42. heiß – erregend, aufreizend
43. katze – leichtfüßig, elegant
44. knusper – gut
45. korall – super
46. kult, kultig – toll, schön
47. lan – krass
48. laser, voll laser, endlaser – super, heftig, abgefahren
49. läuft bei dir - cool, krass
50. lecker – gut aussehend
51. lit - sehr cool
52. marmor – sehr gut, cool
53. massiv – extrem, sehr
54. mega – großartig, hervorragend

- 55. megativ – Mischung aus mega und positiv
- 56. mösitastisch – fantastisch, toll
- 57. murdorable – wahnsinnig toll
- 58. naise – nice, nett, cool
- 59. oberflash – unübertrefflich, toll
- 60. phat - sehr gut
- 61. prall – cool
- 62. pyro – gigantisch, wahnsinnig, top
- 63. safe - etwas ist sicher, leicht
- 64. saftig – locker
- 65. schmiese – cool, super
- 66. schmusig – gut, okay
- 67. schnackig – schön
- 68. schneidig – toll
- 69. sheesh – cool
- 70. stabil – geil, hammer
- 71. swag – lässig, cool
- 72. tageslichttauglich – hübsch
- 73. tamtastic – fantastisch, witzig drauf
- 74. theo – cool, krass
- 76. top – von höchster Güte, hervorragend
- 77. total mega geil – sehr sehr gut
- 78. vierlagig – extrem gut
- 79. welt – klasse, super
- 80. wonderbra – wunderbar

#### Verben [9; 11; 18; 19]

- 1. abspacken – herumalbern, sich freuen
- 2. abspritzen – etwas geil finden

3. ansprechen – gefallen
4. aufgeilen – sich in etwas reinsteigern und darüber freuen
5. bashen – besiegen
6. bocken – Spaß machen
7. drauf sein – sich gut fühlen
8. für etwas brennen – sehr mögen
9. me gusta – gefällt mir
10. sich lohnen – Sinn machen

Substantive [1; 4; 8; 9; 17; 22]

1. Atze – Kumpel, Freund
2. Bettie – ein süßes Mädchen
3. Bratan – Freund
4. Brudingo – guter Freund
5. Burner – tolle Sache
6. Chabang – guter Freund
7. Chabang – guter Freund
8. Chaya – cooles Mädchen
9. Checkerbraut – sehr intelligente Frau
10. der Schwarm – der geliebte Mensch
11. Digga, Diggah, Digger – Freund, Kumpel
12. Ehrenmann / Ehrenfrau – jemand, der etwas Besonderes tut
13. Expresschecker – Mensch mit schnellem Durchblick, intelligenter Mensch
14. Fritte – extrem lustige Aktion
15. Habibi - Schatz, Liebling
16. Hammer – großartige Sache
17. Hingucker – ein attraktives Mädchen
18. Kocum – gutter Freund
19. Lituation – eine lite, coole Situation

20. Mois – Alter, Kumpel, Bro
21. Perlhuhn – gepflegtes Mädchen, das viel Zeit mit Einkäufen und beim Friseur verbringt
22. Player/Playa - gut aussehender Junge
23. Rotzbremse - Schnurrbart
24. Schnitzel – hübscher Mensch
25. Süßmo - süße Person, Kosename
26. Süßmo – süße Person, Kosename
27. Voll Rotlichtmassaker! – unglaublich, krass
28. Wingman / Wingwoman - person, welche behilflich ist, jemanden anzubaggern

#### Phraseologismen [4; 7; 10; 17; 23]

1. Alles Geile! – Alles Gute!
2. Alles gucci - Alles in Ordnung
3. Belohn dich! – Gönn dir!
4. Das wird lit! – Das wird geil!
5. Galoppiert bei dir! – Steigerung von «Läuft bei dir»
6. Gib ihm! – Ja, Mann! Mach das! Richtig so!
7. Gönn dir! – Viel Spaß dabei!
8. Ich küss dein Auge! - Ich hab dich gern oder ein sehr starkes Danke
9. Kann alles – toll, super
10. Läuft bei Dir! – ironisch: Du hast Glück, Alles perfekt!
11. Läuft! – etwas ist gut!
12. Na logo! – natürlich!
13. Rennt bei dir! – Steigerung von «Läuft bei dir»

#### Redewendungen [1; 7; 17; 22]

1. Breiter als der Türsteher sein – eine respekteinflößende Person

2. Den Kopf verdrehen – jemanden in sich verlieben
3. Ich küss dein Auge – jemandem dankbar sein
4. Krasse Pasta sein – voll geil
5. Sich einen Kullerkeks freuen – sich sehr auf etwas freuen
6. Übelst Schloss Neuschwanstein – verdammt cool
7. Übelst Weltraum – sehr geil, kaum zu glauben
8. Voll Bock haben – Lust haben

#### Abkürzungen [2; 5; 20]

1. ABF – allerbeste/r Freund/in
2. BF – (aller) bester Freund
3. DAU – dümmsten anzunehmenden Computeruser
4. FB – Fashioninspiration!
5. GLG – ganz liebe Grüße
6. HDF – Halt die Fresse
8. HDL/HDGDL - Hab Dich Lieb / Hab Dich Ganz Doll Lieb
9. ILD – Ich liebe dich
10. LG – liebe Grüße
11. LOL – laut auflachen, drückt große Heiterkeit aus
13. MFG – mit freundlichen Grüßen
14. ROFL – lachend über den Boden rollen
15. ROFLMAO – über den Boden rollen und sich den Arsch weglachen
16. SRY – heißt schlichtweg sorry
17. VG – viele Grüße
18. xD, icks deh – Echt lustig!, Hahah! Um 90°-Grad gedrehtes Gesicht. Das X soll dabei die vor Lachen zugeprägten Augen zeigen, während das D für den lachenden Munde steht
19. XOXO – Umarmung und Küsschen

20. XXX – Das Dreifach-X wird unter Freunden als Abkürzung für "kiss kiss kiss" im Englischen genutzt

### Додаток Б

Лексика на вираження негативної оцінки

Adjektive und Adverbien [1; 8; 10; 14; 15]

1. aggro – aggressiv, wütend
2. antigeil – ist ein Synonym für: schlecht
3. arschlos – sinnlos, umsonst
4. baked – müde, fertig
5. bildungsresistent – dumm
6. billow – mies, übel
7. derb, derbs – schlimm, heftig
8. fies – unsympathisch
9. gaga – übergeschnappt, verrückt, meschugge, durchgeknallt
10. gordig – schlecht
11. grell – unangenehm
12. Grottenschlecht – sehr schlecht
13. grundaggro – grundlegend aggressiv
14. hacke – besoffen
15. hobbylos – nutzlos, sinnlos
16. intellilent – nicht intelligent
17. knallhart – unerbittlich hart, rücksichtslos bis zur Brutalität
18. kontrageil – nicht super
19. krässlich – krass hässlich
20. larry – Wenn jemand extrem dumm ist, oder dummes Zeug labert
21. lash – schlecht, lahm
22. madig – schlecht
23. mager – uncool

24. magga – schlecht
25. modeln – Hunger aushalten
26. picky – nörglerisch
27. plurice – schlecht, unpassend, blöd
28. poppen – Geschlechtsverkehr haben
29. ralle - betrunken
30. räudig – eklig
31. schatzlos – single
32. schmandig – ekelig, schmierig
33. schmando – schlecht
34. schmoppseln – Beschreibung einer nervigen, unangenehmen Sache
35. tinderjährig – alt genug sein, um die Dating-App Tinder zu nutzen
36. schabernack – sarkastisch
37. verbuggt – voller Fehler, falsch gestrickt
38. verhaltensoriginell – verrückt
39. versifft – heruntergekommen, dreckig
40. vollpanne – blöd oder bescheuert
41. wack – uncool, langweilig, schlecht
42. wild, wyld – heftig

#### Verben [1; 7; 8; 11; 14; ]

1. abkacken – sich langweilen
2. abkrisen – sich aufregen, sich heftig ärgern
3. angepisst sein – beleidigt sein, schlecht drauf sein
4. bomben – fertigmachen
5. cornern – an einer Straßenecke herumlungern und trinken
6. cruisen – ziellos umherfahren
7. dissen – sich abfällig äußern über
8. dissen – veräppeln, ärgern

9. durch sein – verrückt sein
10. flamen – nörgeln, nerven
11. flexen – angeben
12. gesichtspalmieren – etwas mega peinlich finden
13. hartzen – rumhängen, arbeitslos sein
14. lamen – nerven, lästig sein
15. merkeln – nichts tun, keine Entscheidung treffen
16. sucken – nerven
17. trumpeten – große Versprechen machen, ohne an die Folgen zu denken
18. veräppeln – veralbern

#### Substantive [1; 4; 8; 9; 17; 22]

1. Abtörngirl – ein Mädchen, das man völlig abstoßend findet
2. Bambusleitung – schlechte Internetverbindung
3. Banalverkehr – belangloser Chatverlauf
4. Beef – Streit, Kampf
5. Bitchfight – Streit zwischen Frauen
6. Bodenturner – Dummkopf
7. Bratze, Bratzenkind – sehr hässliche Person
8. Brotgehirn – Idiot, dummer Mensch
9. Darmatmer – unangenehme Person, Anspielung auf eine Fischart
10. Denkwerg – Dummkopf
11. Dizzer – jemand, der jeden schräg anmacht
12. Dreitonner – hässliches Mädchen
13. Dummfal – dummer Unfall
14. Eierfeile – Loser, Vollidiot
15. Einlauf – Ärger
16. Evolutionsbremse – Idiot
17. Faultier – fauler Mensch



18. Fischkopf – Dummkopf
19. Freshdachs – Eine freche Person, die frech wirken will
20. Gesichtsfünf – Mensch mit hässlichem Gesicht
21. Gesichtswurst – hässliche Person
22. Gimp – Idiot
23. Gönnjamin – jemand, der sich Luxus gönnt
24. Hasslatte – schlechte Laune, Wut
25. Hippe – dummes eingebildetes Mädchen
26. Hohlfrucht – dummer Mensch
27. Hopskäse – aufgeregte, unangenehme Person
28. Horst – Idiot
29. Intelligenzallergiker – Dummkopf
30. Interneteier - Mut, nur online laut zu sein
31. Kappa – Ausdruck, um Ironie anzuzeigen, «Du bist gut in Mathe, Kappa».
32. Klengan – Jemand, der nicht normal ist
33. Klopskind – dumme Person
34. Kopffick – Etwas Verwirrendes
35. Körperklaus – Tollpatsch
36. Kummerspeck – Übergewicht wegen Stress
37. Lachsnacken – Idiot
38. Lauch – Trottel
39. Luch – Trottel
40. Lolli: Du Lolli! – scherzhafte Beleidigung, wenn jemand schwächelt
41. Low – Dummkopf
42. Minuskumpel – schlechter Freund
43. Nullchecker – dumme oder untalentierte Person
44. Nullchecker – ein dummer Mensch
45. Opfer – Idiot, Trottel
46. Pfosten – sehr dumme Person, die nichts versteht

47. Pommesgrab – langweilige Person
48. Screenitus - Gefühl, wenn man zu lange auf den Bildschirm gestarrt hat
49. Sipp – Idiot
50. Smombie – beschreibt jemanden, der von seiner Umwelt nichts mehr mitbekommt, weil er nur auf sein Smartphone starrt (Smartphone + Zombie)
51. Snackosaurus – verfressener Mensch
52. Spacko – Trottel, Idiot
53. Teilzeittarzan – jemand, der sich hin und wieder wie ein Affe verhält
54. Tinderella – weibliche Person, die Online-Dating Plattformen wie z. B. Tinder nutzt
55. Vollpfosten – besonders dumme Person
56. Warmduscher – Schimpfwort
57. Weichei – ein feiger Mensch
58. Zicke – zickige Dame
59. Zornröschen – zickiges, beleidigtes Mädchen

#### Redewendungen [4; 7; 10; 17; 23]

1. «Mach kein Auge» – sei / schau nicht neidisch
2. Alter Lachs! – kann als Ausruf des Erstaunens verwendet werden und ist in etwa gleichzusetzen mit «Oh ha»
3. Am Boden zerstört sein – völlig erschöpft sein
4. Anzeige ist raus! – Ironischer Spruch, wenn jemand etwas Verbotenes macht
5. Auf deinen Nacken – Aufforderung zu bezahlen
6. Auf keinsten – auf keinen Fall
7. Auge machen - der anderen Person Unglück bringen
8. Back Dir ein Eis! – Hau ab! Texte mich nicht zu!
9. Benutzt du den Internet Explorer? – Ausdruck, wenn man etwas spät verstanden hat oder spät postet
10. Bescheuert sein – nicht recht bei Verstand sein

11. Bist du blond? – Ausdruck, wenn jemand etwas nicht versteht
12. Brennst du? – eindeutiges nein
13. Damn! – Verdammt!
14. Der pure Ranz – ungepflegte Person
15. Dick geflasht – überwältigend
16. Die Laune ist im Keller – die Laune ist sehr schlecht
17. Eierflattern kriegen – Angst haben
18. Gang di go vergrabe! – Verschwinde!
19. Kb mehr drauf – keine Lust haben
20. Keinen Turn haben – in schlechter Stimmung sein
21. Maul! – Halt die Klappe!
22. Mock, Mock! –Scheiße!, Mist!
23. Null kein Stück – nein
24. Swagg dich weg! – Geh weg!
25. Therapier mich nicht! – Nerv mich nicht!
26. Tu nicht so schwanger! – Sei kein Spielverderber!
27. Voll nich – ganz und gar nicht
28. Von mir aus! – Ich stimme zu! (Das sagt man, wenn man von seiner Zustimmung nicht begeistert ist)
29. Weise Mäuse sehen – stark getrunken sein
30. Youtube schauen – sich langweilen

#### Abkürzungen [2; 5; 11; 16]

1. 31er – Verräter
2. IDES – Ist das ein Scheiss
3. IHAM! – Ich hasse alle Menschen
4. Lmgfyy (let me google that for you) – Ausdruck, wenn jemand eine unnötige Frage stellt, die auch Google beantworten kann
5. RTFM – lies das verdammte Handbuch

## Додаток В

Лексика на вираження нейтральної оцінки

Adjektive und Adverbien [1; 7; 11; 14; 15]

1. akk – egal
2. bums – egal, einerlei
3. easy – entspannt, lässig
4. genascht – egal, unwichtig
5. gnarf, alles gnarf – alles klar
6. kinky – engl. für schrullig
7. klaro – klar
8. lachs – egal, unwichtig
9. lockerlich – klar, natürlich
10. lost – ahnungslos
11. normsky – normal, standardmäßig
12. seifig – geschmeidig, einfach
13. semi-rofl – halblustig
14. shisha – sicher
15. spechten – extrem neugierig sein

Verben [1; 7; 11; 14; 16; 17]

1. checken – nachschauen, anschauen, untersuchen
2. cruisen – ziellos umherfahren
3. durch sein – verrückt sein
4. etwas fair finden – etwas für gerecht halten
5. fernschimmeln – nicht am gewohnten Platz chillen
6. flauschig bleiben – ruhig bleiben
7. funzen – funktionieren
8. jemandem rille sein – egal sein
9. lindnern – lieber etwas gar nicht machen, als etwas schlecht machen

10. mailden – per Mail melden
11. megamäßig abgespaced sein (sprich: abgespäßt) – mehr als verrückt sein
12. modeln – Hunger aushalten
13. raffen – verstehen
14. rapfen – verstehen
15. saugen – downloaden
16. sich warm anziehen – auf Ärger oder auf das Schlimmste vorbereitet sein
17. telen – telefonieren
18. vorglühen – vor einer Party Alkohol trinken, um in Stimmung zu kommen

Substantive [1; 4; 8; 9; 17; 22]

1. Alman – ein Mensch, der sich dem deutschen Klischee entsprechend verhält
2. Appler – eine Person, die mit seinem Apple-Produkt angibt, also ein Apple-Angeber, Anspielung auf Getränk "Äppler"
3. Arschkeks – freundschaftliches Schimpfwort
4. Axelfasching – Achselhaare
5. Babo – Boss, Anführer
6. Bewegungslegastheniker – unsportlicher, fauler Mensch
7. Eckenkind – Person ohne Freude
8. Googleschreiber – Person, die die URL bei Google eingibt
9. Hopfensmoothie – Bier
10. Igers – Instagrammer
11. Mauke – Lust
12. Mecces – McDonald's
13. Tindergarten – Sammlung von Onlinedating-Kontakten
14. Tschuligom – Entschuldigung
15. Vollpfostenantenne – Selfie-Stick

## Ausrufe [9; 14; 18; 23]

1. Ähm! – der Ausruf dient dazu, kurze Sprechpausen oder Verlegenheit zu überbrücken
2. Boah! – Ausruf des Staunens
3. Boom! – Ausdruck, um einer Aussage Nachdruck zu verleihen
4. Fix, Oida! –A Sicher!, Klar!
5. He! – Ausruf der Erstaunen
6. Hey! – Ausruf der Erregung der Aufmerksamkeit
7. Ja, Moin! - Ausdruck der Verwunderung
8. Jap, jop, yipp – ja
9. Joah – Ausruf des Staunens
10. Juckts? – Wen interessiert's? \ Keinen Turn haben - in schlechter Stimmung sein
11. Mmmh! – drückt Nachdenklichkeit oder Bedenken aus
12. Pssst! – Ausruf der Erregung der Aufmerksamkeit
13. Sheeeesh - Wirklich? Echt jetzt? Nicht dein Ernst!?
14. Uiuui – Ausruf des Lachens
15. Wallah – Ausruf der Überraschung
16. Yalla! – Beeil dich!

## Phraseologismen [9; 14; 18; 19; 23]

1. Alles Banane! – Alles klar! Alles in Ordnung!
2. Alles klar? – alles gut?
3. Alter Finne! – Ausdruck der Überraschung
4. Auf dein Nacken! - Auf keinsten - auf keinen Fall
5. Basic Bitch – Typisches Durchschnittsmädchen
6. Dein Ernie? Nee mein Bert. – Ist das dein Ernst? – Ja, verdammt noch mal.
7. Eh klar! – Alles klar!
8. Geh bei Grün! – bleib entspannt!

9. Geht fit! – Geht klar!
10. Hängs! – Vergiss es!
11. I bims – Ich bin's
12. Juckt mich nicht – interessiert mich nicht
13. Juckt? – Na und? Wen interessiert's?
14. Logo! – selbstverständlich!
15. Schieb dir was! – Lass den Scheiß!
16. So what? – Wie bitte?
17. Sorry! – Entschuldigung!
18. Take it easy! – Sei ruhig!
19. Was ist das für 1 Life - Ausdruck von Erstaunen in einer außergewöhnlichen Situation
20. Was ist Phase? – Was ist los?
21. Was pockst du nicht? – Was ist falsch mit dir?
22. Wo ist der Bus? – Wen interessiert's?
23. Woher die Kraft? – Wie ist das überhaupt möglich?

#### Abkürzungen [1; 2; 14; 15]

1. BD – bis dann
2. Fjedn – auf jeden Fall
3. IDA – Ich Dich Auch
4. Idgaf – Ist mir (scheiß) egal
5. isso – Das ist so. Ausdruck zur Meinungsverstärkung
6. kA – keine Ahnung
7. KT/KwT – kein Text oder kein weiterer Text
8. OMG – oh mein Gott!
9. Schizo – schizophren; krank, seltsam, irre
10. Vlt. and Vllt – Vielleicht
11. WD – Wieder da

12. WE – WochenEnde
13. Ahnma – versuche, es zu verstehen

### Додаток Г

Запозичення з англійської мови [1; 7; 9; 11; 16; 18; 19]

1. AFAIK – (as far as I know) soweit ich weiß oder soweit mir bekannt ist
2. AFAIR – (as far as I remember) soweit ich mich erinnere
3. AFK/BTK – (Weg von der Tastatur / Zurück an der Tastatur)
4. As fuck! (AF) – sehr toll!
5. ASAP (as soon as possible) so schnell wie möglich
6. awesome – toll, cool
7. BFF – (best friends forever) allerbeste/r Freund/in
8. Bro – guter Kumpel
9. Bullshit – Blödsinn, Scheiße
10. chillen – sich ausruhen
11. ChilliMilli – Ausdruck für einen Zustand der Entspannung
12. Cool Story, Bro! – interessant!
13. creepy – furchtbar
14. Cringe – Ausdruck, um zu zeigen, dass man sich fremdschämt, etwas peinlich ist
15. CU/CYA – (see you) man sieht sich
16. CUL8R – (see you later) bis später
17. cute – nett
18. EOB – (end of business) Ende des Arbeitstages
19. EOM – (end of message) Ende der Nachricht
20. fancy – überragend
21. flashen – jemanden flashen, jemandem gut gefallen
22. Fly – jemand (oder etwas) geht besonders ab.
23. fresh – cool



24. Fuckboy – Mann, der mit Gefühlen anderer spielt
25. GEGE – Good Game, drückt Zufriedenheit aus
26. gekühlt – wortwörtliche Übersetzung von «cool»
27. genius – ironisch für dumm, idiotisch
28. happy – glücklich
29. hardcore – alles, was anstrengend, unentspannt oder stressig ist
30. Holy shit! – Oh mein Gott!; Ach du Scheiße!
31. Homie – bester Freund
32. horny – Engl. für geil
33. hott – sehr gut
34. Hottie – attraktive Person
35. Ich bin afk – (away from keyboard)
36. Ich bin btk – (back to keyboard)
37. imba – super, mega, toll
38. IMHO – (in my humble opinion) meiner Meinung nach
39. IRL – (in real life) im echten Leben
40. jackpot – genial, toll
41. jokig (sprich: djschokig) – lustig
42. king – krass, super
43. lollig – lustig
44. LUL – Eine Abwandlung von «LOL» als Akronym für «Laughing Out Loud»
45. madsome – total verrückt, krass
46. Minus – nein
47. modeln – Hunger aushalten
48. napflixen – Nickerchen machen und dabei einen Film laufen lassen (Zusammensetzung aus nap und Netflix)
49. Nicenstein – perfekt, den Wünschen entsprechend

50. No front – Erklärung, dass etwas nicht verletzend oder beleidigend gemeint ist
51. schmoof – smooth, geschmeidig
52. slay – umwerfend! Wird als Ausruf verwendet, vor allem um Frauen zu beschreiben
53. snatched – compliment bezüglich des Aussehens
54. snazzy – richtig cool
55. splashig – cool, krass
56. Squad – extrem coole Gruppe
57. Straight shooter – ein direkter, ehrlicher Mensch
58. stylisch – im Trend sein
59. Swag – beneidenswerte, lässige Ausstrahlung, charismatisch-positive Aura
60. Swagernaut – extrem coole Person
61. trashig – super, kultig
62. twixen – heimlich rauchen
63. vortäuschen – faken
64. uncool – nich gut sein
65. unfly – uncool
66. Y – (Why?) Warum?
67. Yolo – Akronym für "You only live once", Aufforderung, alle Chancen auf Erlebnisse zu nutzen

### Додаток Д

Запозичення з турецької мови [1; 7; 9; 10; 11; 16; 18; 19]

1. Abi – Großer Bruder
2. Aiwa – Ja
3. Arkadas – Freund
4. Aslan - Löwe
5. Auf mein‘ Nacken! – Das geht auf mich!

6. Aufmuckt – Stress machen
7. Auge Machen – Jemandem etwas Schlechtes wünschen!
8. Azzlacks – Asoziale Kanacken
9. Babo – Boss/Chef/Anführer
10. Batzen – Geldscheinbündel
11. Benzer – Mercedes Benz Auto
12. Billo – Billig
13. Bra Brudi, Bro, Bruder, Brate – Freund
14. Bubillen – Polizei
15. Chabos – Jungs
16. Cüs – Wow/Krass
17. Ghettofaust – Begrüßung mit der Faust
18. Grade Machen – Fair zu sein
19. Hadi/Haydi! – Los!
20. Ich küss dein Augen! – Ich danke dir!
21. Inshalla! – So Gott will!
22. Iz da! – Am start sein
23. Lak – Alter/Digga
24. Lan! – Alter!/Mann!
25. Lauch – Schwächtiger Mann
26. Mashallah – Ausdruck für Lob, Kompliment: „Mashallah, die Hübsche“
27. Ne is, moruk? – Alter, was geht ab?
28. Rücken haben – Stark sein, sich selbst wehren können
29. Sakat – Behindert
30. Siktir et – Scheiss drauf!
31. Siktir lan! – Verpiss dich!
32. Swag – Charismatische Ausstrahlung
33. Tamam – Okay/In Ordnung
34. Yani – Wirklich/In der Tat